

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 252/2010 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 252/2010

透過公佈於一九九七年一月二日第一期《澳門政府公報》第二組的第190/SATOP/96號批示，將一幅面積41,793平方米，位於氹仔島偉龍馬路，稱為北安填海區“T”地段，其上建有垃圾焚化中心的土地納入澳門私產，以便為上述不動產登記，然而，該不動產至今仍未進行登記。

由於上述焚化中心的擴容工程，按照地圖繪製暨地籍局作出的定界，該土地的面積和地界已被更改。

根據該局於二零一零年一月七日發出的第533/1989號地籍圖，該土地最初是由面積40,087平方米的“A1”地塊和面積1,706平方米的“A3”地塊組成，而現由“A1”和“A2”地塊組成，“A2”地塊的面積為5,364平方米。

基於此，

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第七條第二款的規定，作出本批示。

一、修改一幅位於氹仔島偉龍馬路，稱為北安填海區“T”地段，其上建有其所有權屬於澳門特別行政區的垃圾焚化中心，透過公佈於一九九七年一月二日第一期《澳門政府公報》第二組的第190/SATOP/96號批示納入澳門私產的土地的地界和面積。

二、由於上款所述的修改，該土地的總面積改為45,451平方米，其四至現為附於本批示並作為其組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一零年一月七日發出的第533/1989號地籍圖中所指的；而該土地在上述地籍圖以字母“A1”和“A2”定界及標示。

三、本批示公佈翌日生效。

二零一零年八月二十日

行政長官 崔世安

Pelo Despacho n.º 190/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 1997, foi integrado no domínio privado do então Território o terreno com a área de 41 793 m<sup>2</sup>, onde se encontra construída a Central de Incineração de Resíduos Sólidos, designado por lote «T» do aterro do Pac On, situado na ilha da Taipa, na Avenida de Wai Long, para efeitos de registo do referido imóvel que, todavia, ainda não foi efectuado.

Devido às obras de expansão da capacidade operacional da referida Central de Incineração, a área e os limites do terreno foram alterados, conforme demarcação efectuada pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

De acordo com a planta cadastral n.º 533/1989, emitida em 7 de Janeiro de 2010 pela aludida Direcção dos Serviços, o terreno, inicialmente composto pelas parcelas «A1», com a área de 40 087 m<sup>2</sup> e «A3», com a área de 1 706 m<sup>2</sup>, compreende agora as parcelas «A1» e «A2», esta com a área de 5364 m<sup>2</sup>.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

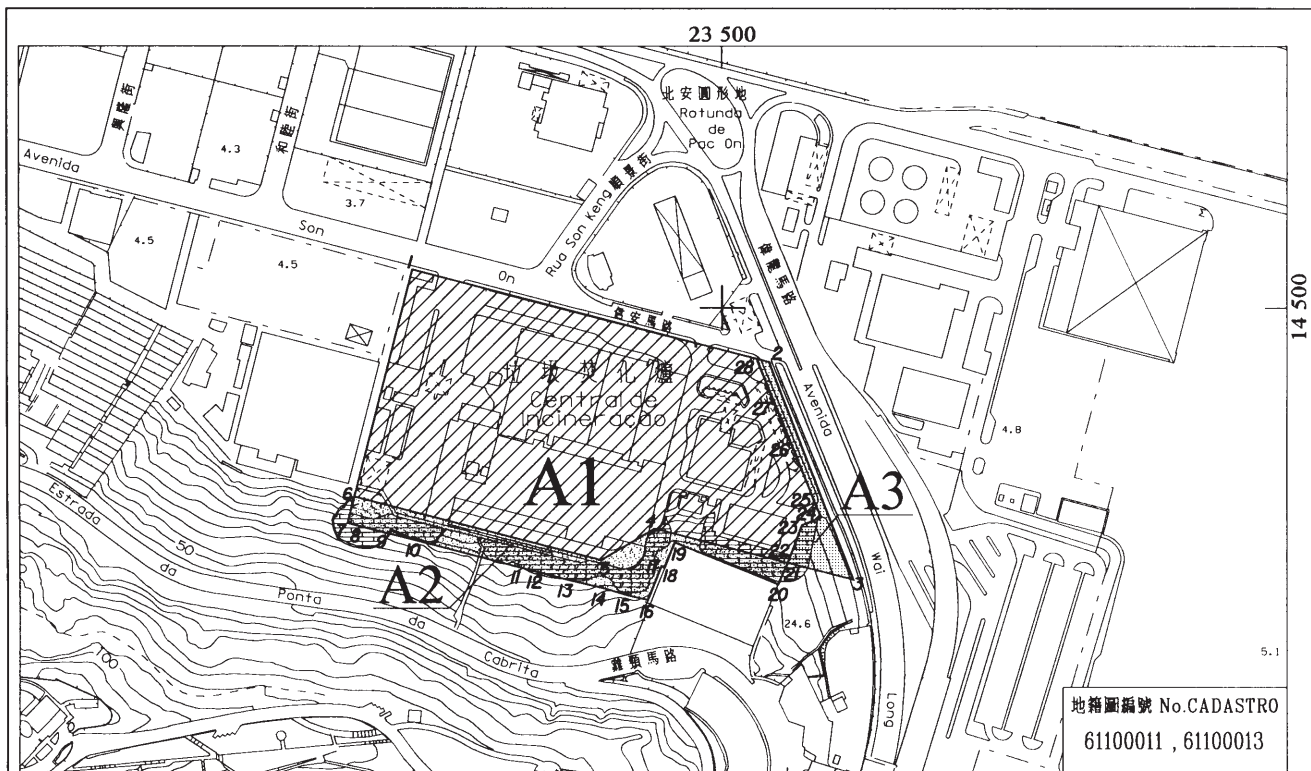
1. São alterados os limites e a área do terreno designado por lote «T» do aterro do Pac On, situado na ilha da Taipa, na Avenida de Wai Long, onde se encontra construída a Central de Incineração de Resíduos Sólidos, propriedade da Região Administrativa Especial de Macau, integrado no domínio privado através do Despacho n.º 190/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 1997.

2. Em consequência da alteração mencionada no número anterior, o terreno passa a ter a área total de 45 451 m<sup>2</sup> e as confrontações indicadas na planta n.º 533/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 7 de Janeiro de 2010, anexa ao presente despacho e de que faz parte integrante, nela demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2».

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



位於鄰近信安馬路及酒店斜路之土地 - 氹仔 (垃圾焚化爐廠)  
 Terreno junto à Avenida Son On e Rampa do Hotel - Taipa  
 ( Central de Incineração de Resíduos Sólidos )

N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
1	23 294.4	14 525.1	11	23 366.7	14 327.7	20	23 536.7	14 316.6
2	23 531.2	14 464.2	12	23 378.2	14 324.7	21	23 542.4	14 328.8
3	23 586.8	14 319.8	13	23 398.5	14 319.4	22	23 543.2	14 331.0
4	23 454.8	14 353.8	14	23 421.6	14 313.8	23	23 552.7	14 356.2
5	23 419.4	14 332.9	15	23 435.9	14 309.7	24	23 565.4	14 361.3
6	23 255.8	14 375.0	16	23 450.4	14 306.3	25	23 561.5	14 370.8
7	23 251.3	14 357.5	17	23 459.4	14 328.6	26	23 545.8	14 409.6
8	23 259.8	14 355.0	18	23 461.4	14 327.8	27	23 534.5	14 437.5
9	23 277.7	14 350.7	19	23 468.2	14 344.5	28	23 522.9	14 466.3
10	23 298.0	14 345.7						

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3 地塊 : Parcelas A1+A2+A3 :
- 北 - 信安馬路;
- N - Avenida Son On;
- 南 - 位於鄰近雞頸馬路之土地 (n°23229), 位於鄰近雞頸馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及酒店斜路;
- S - Terreno junto à Estrada da Ponta da Cabrita (n°23229), terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada da Ponta da Cabrita e Rampa do Hotel;
- 東 - 位於鄰近雞頸馬路之土地 (n°23229) 及酒店斜路;
- E - Terreno junto à Estrada da Ponta da Cabrita (n°23229) e Rampa do Hotel;
- 西 - 位於鄰近雞頸馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及順發街。
- W - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada da Ponta da Cabrita e Rua da Fortuna.

面積 "A1" = 40 087 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

面積 "A2" = 5 364 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

面積 "A3" = 1 706 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

備註: - "A1+A3"地塊, 透過刊登於一九九七年一月二日第一期《政府公報》第 190/SATOP/96 號批示納入澳門特別行政區私產及於物業登記局被推定沒有登記。

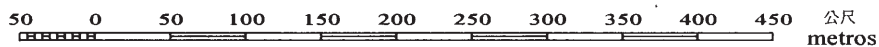
OBS: As parcelas "A1+A3" são terreno integrado no Domínio Privado da R.A.E.M., por Despacho n°190/SATOP/96, publicado no B.O. n°1 de 02/01/1997 e presume-se omisso na C.R.P..

- "A2" 地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。  
 A parcela "A2" é terreno que se presume omisso na C.R.P..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:5000



5公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 5 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**批示摘錄**

透過行政長官二零一零年六月十四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用鄧安琪擔任第一職階首席高級技術員，為期壹年，自二零一零年七月二十六日起生效。

透過行政長官二零一零年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳惠蘭，自二零一零年八月十六日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員職務，為期三個月。

透過辦公室主任二零一零年七月二十九日之批示：

應胡鏡秋的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階技術工人的散位合同自二零一零年八月二十五日起予以解除。

透過代主任二零一零年八月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，甘國威及謝啓文在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同，由二零一零年九月十七日至二零一一年六月三十日。

二零一零年八月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

**行政會****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一零年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第三款及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用吳秋成，自二零一零年七月九日起，在本會秘書處擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點，為期一年。

**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2010:

Tang On Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, a partir de 26 de Julho de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Julho de 2010:

Chan Wai Lan — admitida por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Julho de 2010:

Wu Keang Chao — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Por despachos do chefe deste Gabinete, substituto, de 11 de Agosto de 2010:

Kam Kuok Wai e Che Kai Man — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 17 de Setembro de 2010 a 30 de Junho de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

**CONSELHO EXECUTIVO****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2010:

Ng Chao Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2010.

根據第14/2009號法律第十二條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用陳娜，自二零一零年七月一日起，在本會秘書處擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期一年。

二零一零年八月二十三日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Chan Na — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 12.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 23 de Agosto de 2010.  
— A Secretária-geral, *OLam*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 18/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與馬耀良建築商訂立《蓮花單車徑優化工程》承攬合同。

二零一零年八月十三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一零年八月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada da obra de «Melhoramento da Pista de Bicicletas da Flor de Lótus», a celebrar com o construtor civil Ma Io Leong.

13 de Agosto de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 98/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Newpage

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu



Consultadoria Limitada” 簽訂提供“博彩業顧問及研究服務”合同。

二零一零年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 99/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第90/2010號經濟財政司司長批示，撥予澳門監獄一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該監獄的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第90/2010號經濟財政司司長批示撥予澳門監獄之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由一高等級技術員李德芬代任；

委員：一高等級技術員李德芬，當其出缺或因故不能視事時，由二高等級技術員曾健華代任。

二零一零年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 100/2010 號經濟財政司司長批示

鑑於有需要對經第8/2010號經濟財政司司長批示撥予行政長官辦公室的常設基金總金額作出調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Consultadoria e estudo na indústria de jogos», a celebrar com a «Newpage Consultadoria Limitada».

20 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho, foi atribuído um fundo permanente ao Estabelecimento Prisional de Macau, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2010, ao Estabelecimento Prisional de Macau, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

*Vogal:* Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe;

*Vogal:* Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chang Kin Wa, técnica superior de 2.ª classe.

20 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2010

Tornando-se necessário alterar o valor total do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, por Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2010;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

將撥予行政長官辦公室的常設基金總金額由原來的 \$536,808.00（澳門幣伍拾叁萬陸仟捌佰零捌元整）調整至 \$627,108.00（澳門幣陸拾貳萬柒仟壹佰零捌元整），而有關於該基金之行政委員會的組成則維持不變。

二零一零年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年八月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

## 社會文化司司長辦公室

### 更正

因刊登於二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第8765頁之批示摘錄中文及葡文文本有正確之處，現更正如下：

原文為：“陳啟華……第十九條第六款……”

應改為：“陳啟華……第十九條第七款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，……”。

二零一零年八月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 41/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizado o valor total do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, no montante inicial de \$ 536 808,00 (quinhentas e trinta e seis mil, oitocentas e oito patacas), para \$ 627 108,00 (seiscentas e vinte e sete mil, cento e oito patacas), mantendo-se inalterada a composição da comissão administrativa desse fundo permanente.

20 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2010, II Série, de 4 de Agosto, a páginas 8765, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «...Chan Kai Wai..., e 19.º, n.º 6, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, ...»

deve ler-se: «...Chan Kai Wai..., e 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, ...».

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積268（貳佰陸拾捌）平方米，位於澳門半島民國大馬路，其上建有44號樓宇，標示於物業登記局第12115號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一零年八月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 附件

(土地工務運輸局第2642.01號案卷及  
土地委員會第11/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——“Bright Villa Holdings, Limited”公司。

鑒於：

一、“Bright Villa Holdings, Limited”公司，在英屬處女島成立及註冊，其通訊處為澳門羅理基博士大馬路392號南成大廈23樓B，根據以上述公司名義作出的第80521G號登錄，該公司持有一幅面積268.12平方米（取整後為268平方米），位於澳門半島民國大馬路，其上建有44號樓宇，標示於物業登記局B32冊第140頁背頁第12115號的土地的利用權。

二、根據F6冊第57頁背頁第3567號登錄，該土地的田底權是以澳門特別行政區的名義進行登記。

三、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零一零年三月九日發出的第2415/1989號地籍圖中定界。

四、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高六層（其中一層為地庫），屬單一所有權制度的獨立式別墅，因此於二零零九年一月十六日向土地工務運輸局遞交有關的建築計劃。根據該局副局長於二零零九年三月十九日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為此，承批人按照已提交土地工務運輸局的計劃，於二零零九年五月二十日透過致行政長官的申請書，請求批准更改上述土地的利用及根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改批給合同。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 268 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontra construído o prédio n.º 44, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 115, para aproveitamento com a construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

#### ANEXO

(Processo n.º 2 642.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 11/2010  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Bright Villa Holdings, Limited, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Bright Villa Holdings, Limited», constituída e registada nas Ilhas Virgens Britânicas e com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Seng, n.º 392, 23.º andar B, é titular do domínio útil do terreno com a área de 268,12 m<sup>2</sup>, arredondada para 268 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontra construído o prédio com o n.º 44, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 12 115 a fls. 140v do livro B32, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 80 521G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) segundo a inscrição 3 567 a fls. 57v do livro F6.

3. O referido terreno acha-se demarcado na planta n.º 2 415/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 9 de Março de 2010.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única, compreendendo 6 pisos, sendo um piso em cave, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), em 16 de Janeiro de 2009, o respectivo projecto de arquitectura que, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 19 de Março de 2009, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, apresentado em 20 de Maio de 2009, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno em apreço, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

六、考慮到二零零九年十一月十三日遞交的工程計劃中對建築面積進行了修改，因此，在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。按照承批人於二零一零年三月三日遞交的聲明書，該擬本已被接納。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年四月二十二日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零一零年五月十日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的修改合同條件通知申請人。申請人於二零一零年六月二十五日提交了一份由張仁強，已婚，中國籍，職業住所位於澳門北京街112A至136號，以“Bright Villa Holdings, Limited”公司的董事身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十、合同第三條款第一款所述經調整後的利用權價金及第七條款（一）項所指的溢價金，已透過土地工務運輸局於二零一零年六月二日發出的第2010-77-901306-8號不定期收入憑單，於二零一零年六月十四日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號48310），其副本已存於土地委員會的案卷內。

十一、合同第八條款第二款所述的保證金，已透過中國銀行澳門分行於二零一零年六月二十四日發出的第01-01-77-120236號銀行擔保提供。

#### 第一條款——合同標的

本合同標的為：

修改一幅以長期租借制度批出，面積268（貳佰陸拾捌）平方米，位於澳門半島民國大馬路，其上建有44號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年三月九日發出的第2415/1989號地籍圖中定界，並標示於物業登記局B32冊第140頁背頁第12115號，及其利用權以乙方名義登錄於第80521G號的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高六（陸）層，其中一層為地庫的獨立式別墅，其用途及建築面積如下：

1) 住宅：建築面積795平方米；

2) 停車場：建築面積111平方米；

6. Instruído o procedimento a DSSOPT, tendo em conta o projecto de obra submetido em 13 de Novembro de 2009, que introduziu reajustamentos nas áreas de construção, procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 3 de Março de 2010.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 22 de Abril de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2010.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 25 de Junho de 2010, assinada por Chang Jen Chiang, casado, de nacionalidade chinesa, com residência profissional em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 112A a 136, na qualidade de administrador da sociedade «Bright Villa Holdings, Limited», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. O preço actualizado do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como a prestação de prémio referida na alínea 1) da cláusula sétima do contrato, foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 14 de Junho de 2010 (receita n.º 48 310), através da guia de receita eventual n.º 2010-77-901306-8, emitida pela DSSOPT, em 2 de Junho de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

11. A caução referida no n.º 2 da cláusula oitava foi prestada mediante a garantia bancária n.º 01-01-77-120236, emitida pelo «Bank of China Limited», Macau Branch, em 24 de Junho de 2010.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato:

A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 268 m<sup>2</sup> (duzentos e sessenta e oito metros quadrados), demarcado na planta n.º 2 415/1989, emitida em 9 de Março de 2010, pela DSCC, situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontra construído o prédio com o n.º 44, descrito na CRP sob o n.º 12 115 a fls. 140v do livro B32, cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 80 521G a favor do segundo outorgante, de ora em diante designado simplesmente por terreno e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar isolada, em regime de propriedade única, com 6 (seis) pisos, incluindo um em cave, afectado às seguintes finalidades e área bruta de construção:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 795 m<sup>2</sup>;

2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 111 m<sup>2</sup>;



3) 室外範圍：面積127平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$103,300.00（澳門幣拾萬零叁仟叁佰元整）。

2. 當按照《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須繳付上款訂定經調整的利用權價金。

3. 每年繳付的地租為\$258.00（澳門幣貳佰伍拾捌元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則和發出相關准照所需的時間。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零九年一月二十三日發出的第2415/1989號地籍圖中定界的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金，總金額為\$3,189,348.00（澳門幣叁佰壹拾捌萬玖仟叁佰肆拾捌元整），繳付方式如下：

3) Área livre: com a área de 127 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 103 300,00 (cento e três mil e trezentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei de Terras.

3. O foro anual a pagar é de \$ 258,00 (duzentas e cinquenta e oito patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação dos projectos por parte do segundo outorgante e para apreciação dos mesmos e emissão das respectivas licenças pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado na planta n.º 2 415/1989, emitida pela DSCC, em 23 de Janeiro de 2009, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso até sessenta dias; para além desse período e até ao máximo global de cento e vinte dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 3 189 348,00 (três milhões, cento e oitenta e nove mil, trezentas e quarenta e oito patacas), da seguinte forma:

1) \$1,100,000.00 (澳門幣壹佰壹拾萬元整)，當乙方按照《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$2,089,348.00 (澳門幣貳佰零捌萬玖仟叁佰肆拾捌元整)，連同年利率5%的利息，分3 (叁) 期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$731,558.00 (澳門幣柒拾叁萬壹仟伍佰伍拾捌元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

#### 第八條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$150,000.00 (澳門幣拾伍萬元整)，作為擔保履行已設定之義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第九條款——使用准照

僅在乙方全數繳付第七條款規定的溢價金及履行第五條款規定的義務後，方發出使用准照。

#### 第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回該土地。

2. 當發生下列任一事實時，該土地亦會被收回：

1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權全部或部份被撤銷；

1) \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei de Terras;

2) O remanescente, no valor de \$ 2 089 348,00 (dois milhões, oitenta e nove mil, trezentas e quarenta e oito patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 3 (três) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 731 558,00 (setecentas e trinta e uma mil, quinhentas e cinquenta e oito patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula quinta.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

2) 土地全部或部分，連同其上的所有改善物歸甲方所有，  
乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

*第十二條款——有權限法院*

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何  
爭訟的法院。

*第十三條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用  
法例規範。

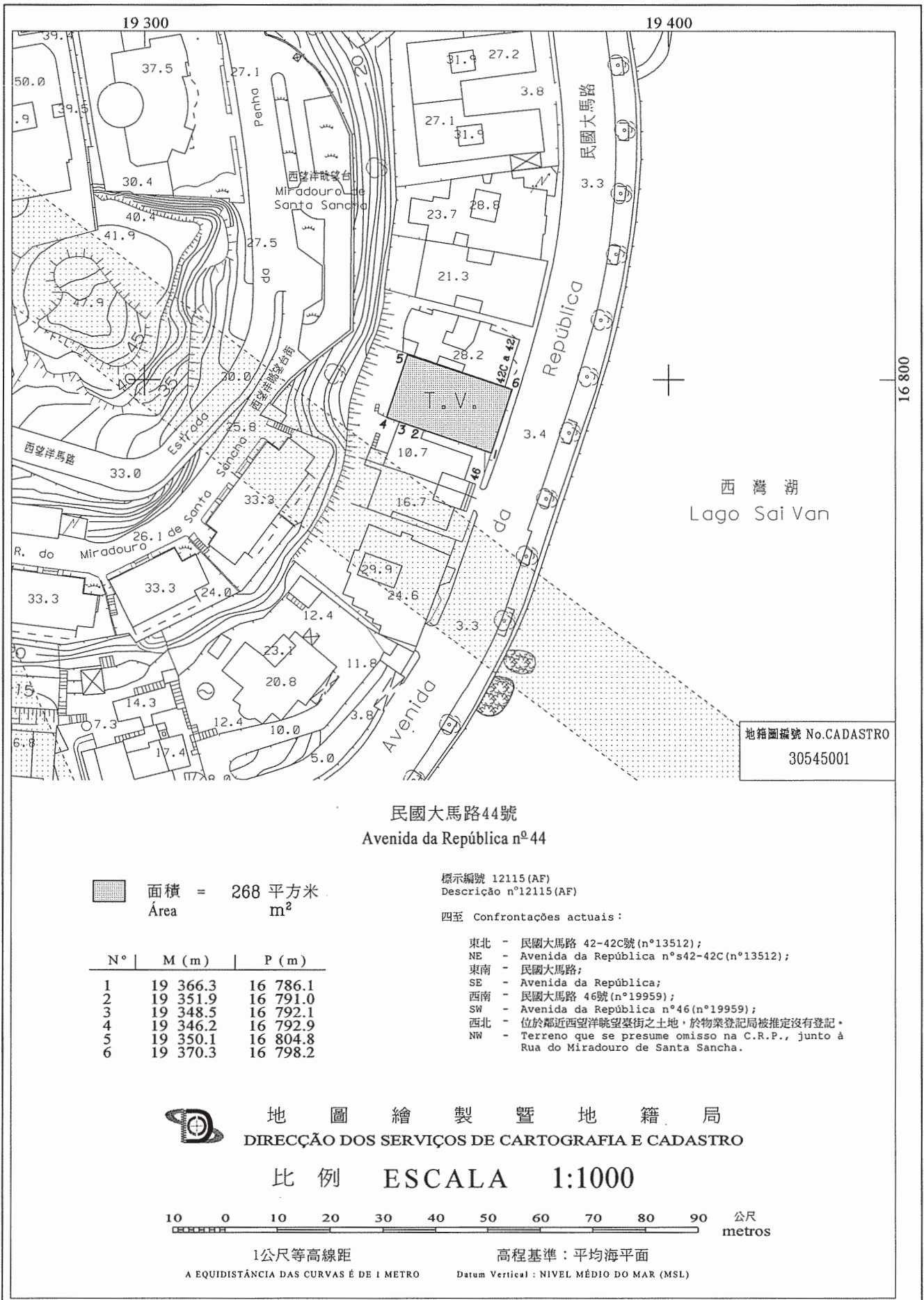
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspon-  
dentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro ou-  
torgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a  
fixar por aquele.

*Cláusula décima segunda — Foro competente*

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do  
presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de  
Base da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima terceira — Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei  
n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO  
30545001

民國大馬路44號  
Avenida da República n.º 44

面積 = 268 平方米  
Área m<sup>2</sup>

標示編號 12115 (AF)  
Descrição n.º 12115 (AF)

四至 Confrontações actuais:

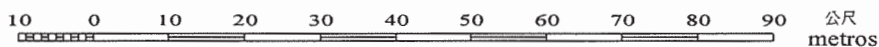
- 東北 - 民國大馬路 42-42C號 (n.º 13512);
- NE - Avenida da República n.º 42-42C (n.º 13512);
- 東南 - 民國大馬路;
- SE - Avenida da República;
- 西南 - 民國大馬路 46號 (n.º 19959);
- SW - Avenida da República n.º 46 (n.º 19959);
- 西北 - 位於鄰近西望洋眺望臺街之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- NW - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Rua do Miradouro de Santa Sancha.

N.º	M (m)	P (m)
1	19 366.3	16 786.1
2	19 351.9	16 791.0
3	19 348.5	16 792.1
4	19 346.2	16 792.9
5	19 350.1	16 804.8
6	19 370.3	16 798.2



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



## 第 42/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積264平方米，經重新量度後修正為308平方米，位於路環島，其上建有鄉村馬路1179號至1183號的獨立式別墅，標示於物業登記局第22432號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零一零年八月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第8361.01號案卷及  
土地委員會第8/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——何道昌及其配偶何美好。

鑒於：

一、何道昌及何美好，以取得共同財產制結婚，雙方均為中國籍，通訊處為路環鄉村馬路1130A-B號，根據以其名義作出的第79354G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積264平方米，經重新量度後修正為308平方米，位於路環島鄉村馬路，其上建有1179號至1183號的兩層高獨立式別墅，標示於物業登記局B27K冊第140頁第22432號的土地的批給所衍生的權利。

二、承批人擬重新利用有關土地興建一幢樓高四層，其中一層為地庫的獨立式別墅，因此於二零零八年十一月十七日向土地工務運輸局遞交有關建築計劃。根據該局代局長於二零零九年一月九日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、基於此，承批人於二零零九年二月二十四日向行政長官遞交申請書，請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及隨後修改批給合同。

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 42/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 264 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 308 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, onde se encontra construída a moradia unifamiliar da Estrada da Aldeia, n.ºs 1 179 a 1 183, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 432.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

(Processo n.º 8 361.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 8/2010 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Ho Tou Cheong e cônjuge, Ho Mei Ho, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Ho Tou Cheong e Ho Mei Ho, casados no regime da comunhão de adquiridos, ambos de nacionalidade chinesa, com domicílio de correspondência em Coloane, na Estrada da Aldeia, n.º 1130A-B, são titulares do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 264 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 308 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construída a moradia unifamiliar de dois pisos n.ºs 1 179 a 1 183, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 432 a fls. 140 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 79 354G.

2. Pretendendo reaproveitar o terreno em apreço com a construção de uma moradia unifamiliar de 4 pisos, sendo 1 em cave, os concessionários apresentaram em 17 de Novembro de 2008 na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura, o qual, por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 9 de Janeiro de 2009, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

3. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, apresentado em 24 de Fevereiro de 2009, os concessionários solicitaram autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

四、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本，承批人透過於二零一零年三月二日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

五、有關土地的面積分別為201平方米及107平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示。

在上述地籍圖中以字母“B”標示的地塊用作興建一幢獨立式別墅，而以字母“A”標示的地塊則為“非建築”範圍，並設為行政地役。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年四月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零一零年五月十四日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。根據於二零一零年六月二十八日遞交的聲明書，承批人明確表示接納有關條件。

九、由本批示規範的合同第八條款所規定因修改批給而應付的溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年六月二日發出的第2010-77-901269-0號憑單，於二零一零年六月八日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號47618），其副本已存檔於土地委員會的案卷內。

十、合同第十條款第2款所述的保證金，已透過由中國銀行股份有限公司澳門分行於二零一零年六月二十五日發出的第01-01-77-120278號銀行擔保提供。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為按照已核准的修改建築工程計劃，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路，其上建有1179號至1183號樓宇，登記面積為264（貳佰陸拾肆）平方米，經重新量度後修正為308（叁佰零捌）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K冊第140頁第22432號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第79354G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年六月四日止。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

4. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração apresentada em 2 de Março de 2010.

5. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 201 m<sup>2</sup> e 107 m<sup>2</sup>, na planta n.º 6 204/2004, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 18 de Março de 2009.

A parcela assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral destina-se à construção da vivenda unifamiliar e a parcela «A» constitui área *non-aedificandi*, sujeita a servidão administrativa.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 29 de Abril de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2010.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 28 de Junho de 2010.

9. O prémio devido pela revisão da concessão, estabelecido na cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho, foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 8 de Junho de 2010 (receita n.º 47 618), através da guia n.º 2010-77-901269-0, emitida pela DSSOPT em 2 de Junho de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

10. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula décima do contrato foi prestada através da garantia bancária n.º 01-01-77-120278, emitida pelo «Bank of China, Limited», Macau Branch, em 25 de Junho de 2010.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão, em conformidade com o projecto de alteração de arquitectura aprovado, da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 264 m<sup>2</sup> (duzentos e sessenta e quatro metros quadrados), rectificada por novas medições para 308 m<sup>2</sup> (trezentos e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 204/2004, emitida em 18 de Março de 2009, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 179 a 1 183, descrito na CRP sob o n.º 22 432 a fls. 140 do livro B27K e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 79 354G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

**第三條款——土地的利用及用途**

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“B”標示，面積107（壹佰零柒）平方米的地塊是用作興建一幢樓高四（肆）層，其中一（壹）層為地庫的獨立式別墅，有關用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：.....建築面積366平方米；  
2) 停車場：.....建築面積31平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“A”標示，面積201（貳佰零壹）平方米的地塊被視為“非建築”範圍，並設為行政地役，只允許沿地界建造不超過3米高的圍牆和擋土牆。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

**第四條款——租金**

1. 按照三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付租金的總額為\$5,800.00（澳門幣伍仟捌佰元整），其計算如下：

- 1) 獨立式別墅：  
366平方米 x \$15.00/平方米 ..... \$5,490.00；  
2) 停車場：  
31平方米 x \$10.00/平方米 ..... \$310.00。

2. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，租金每五年調整一次，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

**第五條款——利用期限**

1. 土地的總利用期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則和發出相關准照所需的時間。

**第六條款——特別負擔**

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零九年三月十八日發出的第6204/2004號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

**Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno**

1. A parcela de terreno com a área de 107 m<sup>2</sup> (cento e sete metros quadrados), assinalada com a letra «B» na planta da DSCC n.º 6 204/2004, emitida em 18 de Março de 2009, é destinada à construção de uma vivenda unifamiliar de 4 (quatro) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectada às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: com a área bruta de construção de 366 m<sup>2</sup>;  
2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 31 m<sup>2</sup>.

2. A parcela de terreno com a área de 201 m<sup>2</sup> (duzentos e um metros quadrados), assinalada com a letra «A» na referida planta, é considerada área *non aedificandi*, sujeita a servidão administrativa, sendo somente permitida a construção do muro com altura máxima de 3,0 metros ao longo do limite de terreno e do muro de suporte de talude.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

**Cláusula quarta — Renda**

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, os segundos outorgantes pagam uma renda anual no montante global de \$ 5 800,00 (cinco mil e oitocentas patacas), resultante da seguinte discriminação:

- 1) Vivenda unifamiliar:  
366 m<sup>2</sup> x \$15,00/m<sup>2</sup> .....\$ 5 490,00;  
2) Estacionamento:  
31 m<sup>2</sup> x \$10,00/m<sup>2</sup> .....\$ 310,00.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

**Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento**

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

**Cláusula sexta — Encargos especiais**

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 204/2004, emitida em 18 de Março de 2009, pela DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) 根據於二零零七年七月十六日核准的第2007A048號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

#### 第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第八條款——合同溢價金

基於是次修改，當乙方接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$663,272.00（澳門幣陸拾陸萬叁仟貳佰柒拾貳元整）。

#### 第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保，將保證金調整為\$5,800.00（澳門幣伍仟捌佰元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金將在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十條款——轉讓

1. 倘土地利用的更改未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2007A048, aprovada em 16 de Julho de 2007;

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

#### Cláusula sétima — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 663 272,00 (seiscentas e sessenta e três mil, duzentas e setenta e duas patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, os segundos outorgantes actualizam a caução para o valor de \$ 5 800,00 (cinco mil e oitocentas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto a modificação do aproveitamento não estiver integralmente concluída, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução,



可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十二條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用的更改未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用的更改中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效將導致該幅土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

#### 第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima segunda — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto a modificação do aproveitamento do terreno não estiver concluída;
- 3) Interrupção da modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

#### Cláusula décima terceira — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta de pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

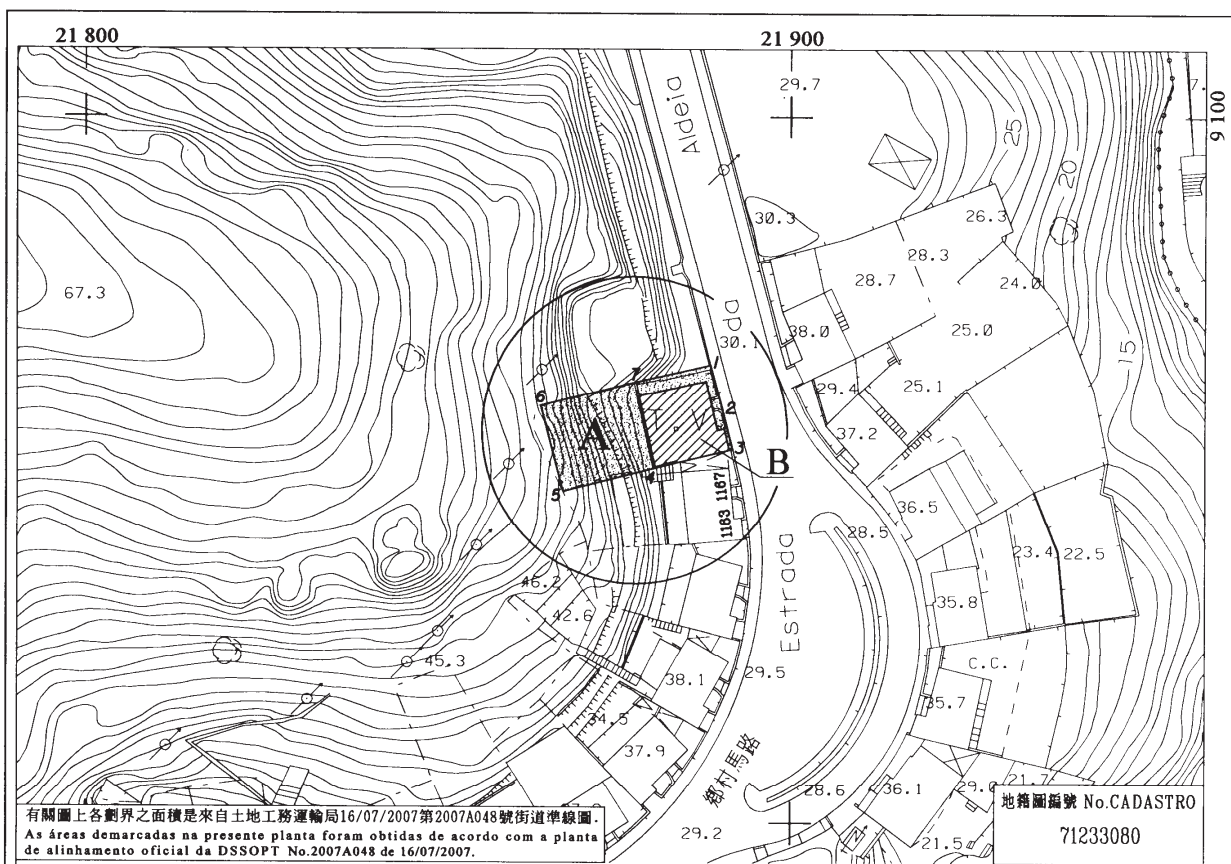
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

#### Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局16/07/2007第2007A048號街道準線圖。  
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2007A048 de 16/07/2007.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
71233080

鄉村馬路1179-1183號 - 路環  
Estrada da Aldeia nºs 1179-1183 - Coloane

四至 Confrontações actuais :

- 面積 " A " = 201 平方米  
Área m<sup>2</sup>
- 面積 " B " = 107 平方米  
Área m<sup>2</sup>

- A+B 地塊 :  
Parcelas A+B :
- 北/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°23009);
- N/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°23009);
- 南 - 鄉村馬路 1163-1167號 (n°22433);
- S - Estrada da Aldeia nºs 1163-1167 (n°22433);
- 東 - 鄉村馬路;
- E - Estrada da Aldeia.

備註: - 本圖所示之劃界土地, 相應為標示編號 22432, 該標示之原登記面積為 264m<sup>2</sup>, 而本局於 14/04/1994第 799/89號地籍圖中, 按實地測繪所量得的面積為 308m<sup>2</sup>, 面積相差為增加了 17%。

OBS: O terreno demarcado na presente planta corresponde à descrição n°22432, cuja a área do registo inicial é 264m<sup>2</sup>. Segundo a planta cadastral emitida por esta Direcção, n°799/89, de 14/04/1994, e o levantamento feito in loco, a área vedada é 308m<sup>2</sup>, aumentando 17%.

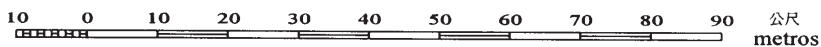
- "A"地塊為非建築範圍, 只許建造沿地界不超出3.00米高的圍牆和擋土牆。
- A parcela "A" é área non-aedificandi, é somente permitida a construção do muro com altura máxima de 3.00 metros ao longo do limite de terreno, e do muro de suporte de talude.
- "B"地塊, 為馬路平水以上及以下建築範圍。
- A parcela "B" é área de construção acima e abaixo da cota de nível da Estrada.

N°	M (m)	P (m)
1	21 888.7	9 064.8
2	21 890.4	9 058.4
3	21 891.8	9 052.9
4	21 880.6	9 050.2
5	21 867.7	9 046.9
6	21 864.6	9 059.0
7	21 877.8	9 062.3



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面  
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 42 / 運輸工務司 /2010  
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 40/2010 於 29/04/2010  
Parecer da C.T. no. de

6204/2004 於 18/03/2009  
de

二零一零年八月二十日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 20 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta,  
Cheong Pui I.

辦公室代主任 張佩儀

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一零年八月十七日批示核准的審計署二零一零年度本身預算之第二次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 17 de Agosto do mesmo ano:

二零一零年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras		280,000.00
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	150,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		180,000.00
					總額 Total	460,000.00	460,000.00

摘錄自審計長於二零一零年八月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第十七條、第十九條、第二十二條第三款、第二十九條及第三十條，和現行的第15/2009號法律第二條、第四條、第五條，同時根據第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條及第七條，以定期委任方式任命黃妙嫻為審計師，為期兩年，由就職日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Agosto de 2010:

Vong Mío Seong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, auditora, a partir da data de tomada de posse, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 17.º, 19.º, 22.º, n.º 3, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本署審計局審計師一職。

## 2. 學歷：

——廣州暨南大學外語系英國語言文學學士；

——澳門大學企業科學碩士課程修業。

## 3. 專業培訓：

——葡萄牙里斯本大學文學院——葡萄牙語課程；

——北京外國語學院——『中文及中國行政』課程；

——『中文公文寫作』課程；

——巴基斯坦最高審計機關——“Certification Auditing”；

——巴基斯坦最高審計機關——“Performance Auditing”；

——『人事管理實務』課程；

——『公共會計及財政制度』課程；

——『葡萄牙審計法院實習』；

——葡萄牙審計法院——“Auditoria de Performance (VFM)”。

## 4. 專業簡歷：

——1989年9月加入公職，任職衛生局技術督導員；

——1991年1月至2000年4月任職衛生局高級技術員；

——2000年4月至今任職審計署高級技術員。

二零一零年八月二十六日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Dulce da Cunha e Pires

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de auditora da Direcção dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Língua e Literatura Inglesa, conferida pela Universidade de Jinan;

— Aprovação na parte curricular do Curso de Mestrado em Ciências Empresariais da Universidade de Macau.

## 3. Formação profissional:

— Curso de Língua Portuguesa, ministrado pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa;

— Curso de Língua e Administração Chinesa, ministrado pelo Instituto de Línguas de Beijing;

— Curso de Chinês Funcional;

— Curso de «Certification Auditing», ministrado pela Supreme Audit Institution of Pakistan;

— Curso de «Performance Auditing», ministrado pela Supreme Auditing Institution of Pakistan;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

— Curso de Contabilidade e Regime Financeiro Públicos;

— Estágio profissional no Tribunal de Contas de Portugal;

— Curso de «Auditoria de Performance (Value for Money)», ministrado por formador da National Audit Office (Reino Unido), organizado pelo Tribunal de Contas de Portugal.

## 4. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública como assistente técnico dos Serviços de Saúde, em Setembro de 1989;

— Técnica superior dos Serviços de Saúde entre Janeiro de 1991 e Abril de 2000;

— Técnica superior do Comissariado da Auditoria desde Abril de 2000 até ao presente.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年八月十八日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規第三十-A條所指之規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2010:

Ian Chan Un, subintendente alfandegário n.º 02 951 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da



零一零年九月二十六日起，續委任副關務總長編號02951——殷鎮玄出任海關知識產權廳監檢處處長，為期二年。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任馮志顯、魯明深、李志鴻、黃志忠及譚浩明，編號分別為25901、27901、40901、41901及45901，為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一零年七月三十一日開始計算。

二零一零年八月二十六日於海關

關長 徐禮恆

Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 30.º-A do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 26 de Setembro de 2010.

Fong Chi Hin n.º 25 901, Lou Meng Sam n.º 27 901, Lei Chi Hong n.º 40 901, Wong Chi Chong n.º 41 901 e Tam Hou Meng n.º 45 901 — nomeados, definitivamente, verificadores de primeira alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 31 de Julho de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Agosto de 2010. — O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

## 立法會輔助部門

### 聲明

應阮佩儀之請求，其於本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一零年九月六日起予以解除。

二零一零年八月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iun Pui I, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Agosto de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年八月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 20 de Agosto de 2010:

Lei Pui I, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2010, II Série, de 4 de Agosto — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos

報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績及格的主任翻譯員李珮怡，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項的規定，在二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績及格的首席行政技術助理員司徒美清，獲確定委任為本辦公室人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

二零一零年八月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一零年七月五日的批示：

盧志明——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十四條之規定，其在本辦公室第一職階重型車輛司機之散位合同，自二零一零年七月十二日起至二零一一年七月十一日止。

林寶紅——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一零年七月十九日起至二零一一年七月十八日止。

摘錄自檢察長於二零一零年七月十四日的批示：

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律之附件二第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階檢察院首席書記員及第一職階檢察院助理書記員之編制外合同獲准續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Si Tou Mei Cheng, assistente técnica administrativa principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2010, II Série, de 4 de Agosto — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 5 de Julho de 2010:

Lou Chi Meng — contratado por assalariamento como motorista de pesados, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 44.º da Lei n.º 14/2009, de 12 de Julho de 2010 a 11 de Julho de 2011.

Lam Pou Hong — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 19 de Julho de 2010 a 18 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 14 de Julho de 2010:

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, e escrivã do Ministério Público adjunta, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, n.º 2 do anexo II da Lei n.º 1/1999, e conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

摘錄自檢察長於二零一零年七月十九日的批示：

Antonieta Gloria Sam——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第二職階一等翻譯員，由二零一零年八月一日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一零年七月二十二日的批示：

柯倩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年七月二十九日的批示：

陳曉惠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

陳俊斌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年八月六日的批示：

陳詠甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

二零一零年八月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 19 de Julho de 2010:

Antonieta Gloria Sam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 22 de Julho de 2010:

O Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 29 de Julho de 2010:

Chan Hio Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Chan Chon Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 6 de Agosto de 2010:

Chan Weng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一零年八月六日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第一款第一項和第三款以及十一月二十二日第85/99/M號法令第四條b)項的規定，

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 6 de Agosto de 2010:

Licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para

Oriana da Conceição Mendes Drummond 學士以派駐方式在本辦事處擔任職務的期限，自二零一零年十月八日起續期一年。

二零一零年八月十七日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

辦事處主任 羅立文

exercer funções nesta Delegação, junto da União Europeia, em Bruxelas, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 4.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/99/M, de 22 de Novembro, a partir de 8 de Outubro de 2010.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 17 de Agosto de 2010. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 可持續發展策略研究中心

### 批示摘錄

透過行政長官於二零一零年八月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，配合第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式，修改陳佃英與可持續發展策略研究中心簽訂的散位合同的第三條款為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一零年九月一日起生效。

二零一零年八月二十四日於可持續發展策略研究中心

代主任 吳志良

## CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2010:

Chan Tin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Centro, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 24 de Agosto de 2010. — O Coordenador do Centro, substituto, *Wu Zhiliang*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年七月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林成德與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年九月十二日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級行政技術助理員職級的薪俸點345點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，曾文勝與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年十月一日起續期兩年，並以附註形

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2010:

Lam Seng Tak — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2010.

Chang Man Seng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, área de informática,



式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用審計署人員編制第二職階首席技術員楊才煒在本局擔任第一職階特級技術員，自二零一零年八月三日起為期一年。

二零一零年八月十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一零年七月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁碧琪及鄧瑩影在法律及司法培訓中心分別擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，及第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，試用期六個月，自二零一零年八月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一零年七月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級行政技術助理員岑綺樺的編制外合同第三條款修改為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，自二零一零年七月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年七月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同方式聘用黃國偉及劉子剛分別在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350及第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點305，試用期六個月，自二零一零年八月三日及八月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以

índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2010:

Leong Choi Wai, técnico principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria — requisitado, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, José Chu.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2010:

Leong Pek Kei Bela e Tang Ieng Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, respectivamente, no CFJJ, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Julho de 2010:

Sam I Wa, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2010.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2010:

Wong Kuok Wai e Lau Chi Kuong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 3 e 4 de Agosto de 2010, respectivamente.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de

散位合同方式聘用鄭銳銘、關劍波及潘卓峰在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點230，試用期六個月，自二零一零年八月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，本局第三職階顧問高級技術員Patricia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同第三條款修改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660及續期一年，自二零一零年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局第一職階顧問翻譯員Lina Maria Batalha在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一零年九月七日起生效，為期一年。

二零一零年八月二十六日於法務局

代局長 梁葆瑩

## 印 務 局

### 批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年八月二十日之批示：

本局第一職階散位勤雜人員陳俊傑及李迪浩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年八月二十三日起生效。

二零一零年八月二十四日於印務局

代局長 關淑玲

## 國 際 法 事 務 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

透過本辦公室代主任於二零一零年八月十日作出的批示：

Alda Sofia Fernandes Correia學士——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第

seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 3 de Agosto de 2010.

Patricia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Lina Maria Batalha, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da DSAFP — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou leng*.

## IMPRESA OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 20 de Agosto de 2010:

Chan Chun Kit e Lei Tek Hou, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Imprensa Oficial, aos 24 de Agosto de 2010. — A Administradora, substituta, *Kuan Sok Leng*.

## GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2010:

Licenciada Alda Sofia Fernandes Correia — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

二十六條規定，其編制外合同獲續期，由二零一零年九月三日起至十二月三十一日止。

二零一零年八月二十四日於國際法事務辦公室

辦公室代主任 白迪詩

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 3 de Setembro a 31 de Dezembro de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 24 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia A. Ferreira*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年七月十六日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任黃玉珠學士為行政輔助部部長，自二零一零年七月二十五日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

黃玉珠學士

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃玉珠學士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政輔助部部長一職。

#### 2. 學歷：

——法學學士。

#### 3. 專業簡歷：

——於二零一零年一月二十五日起，以代任方式擔任民政總署行政輔助部部長；

——於二零零六年七月一日起，以定期委任方式擔任民政總署人力資源處處長；

——於二零零六年一月一日起，以代任方式擔任民政總署人力資源處處長；

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Julho de 2010:

Licenciada Wong Iok Chu — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

Licenciada Wong Iok Chu

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, por parte da licenciada Wong Iok Chu, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito.

#### 3. Currículo profissional:

— Nomeada, em regime de substituição, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, a partir de 25 de Janeiro de 2010;

— Nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos do IACM, a partir de 1 de Julho de 2006;

— Nomeada, em regime de substituição, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos do IACM, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

——於二零零五年二月一日起，擔任民政總署人力資源評估工作小組協調員；

——於二零零四年六月二十五日起，以編制外合同方式擔任民政總署高級技術員；

——於二零零二年六月一日起，以編制外合同方式擔任民政總署首席技術員；

——於一九九九年十月八日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳一等技術員。

按本署管理委員會於二零一零年八月二十日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項的規定，以定期委任方式委任蔡志雄學士為文化康體部部長，自二零一零年九月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

蔡志雄學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——蔡志雄學士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任文化康體部部長一職。

2. 學歷：

——公共行政學學士。

3. 專業簡歷：

——於二零一零年三月一日起，以代任方式擔任民政總署文化康體部部長；

——於二零零五年一月十日起，以定期委任方式擔任民政總署文化設施處處長；

——於二零零二年一月一日起，以定期委任方式擔任民政總署文化活動處處長；

——於一九九六年七月一日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳文化活動處處長；

——於一九九五年四月十八日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳二等高級技術員；

—— Nomeada coordenadora do Grupo Organizador da Avaliação dos Recursos Humanos do IACM, a partir de 1 de Fevereiro de 2005;

—— Contratada além do quadro como técnica superior do IACM, a partir de 25 de Junho de 2004;

—— Contratada além do quadro como técnica principal do IACM, a partir de 1 de Junho de 2002;

—— Admitida em regime de contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 8 de Outubro de 1999.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Agosto de 2010:

Licenciado Choi Chi Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços Culturais e Recreativos, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Licenciado Choi Chi Hong

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços Culturais e Recreativos, por parte do licenciado Choi Chi Hong, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Administração Pública.

3. Currículo profissional:

—— Nomeado, em regime de substituição, chefe dos Serviços Culturais e Recreativos do IACM, a partir de 1 de Março de 2010;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Instalações Culturais do IACM, a partir de 10 de Janeiro de 2005;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Acção Cultural do IACM, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Acção Cultural do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Julho de 1996;

—— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 18 de Abril de 1995;



——於一九九三年九月二十四日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳二等技術輔導員；

——於一九九二年九月十八日起，以散位合同方式擔任前澳門市政廳一等助理技術員；

——於一九九零年一月二日起，以散位合同方式擔任前澳門市政廳二等助理技術員。

二零一零年八月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

— Contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 24 de Setembro de 1993;

— Contratado por assalariamento como técnico auxiliar de 1.<sup>a</sup> classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 18 de Setembro de 1992;

— Admitido, em regime de contrato de assalariamento como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe do então Leal Senado de Macau, a partir de 2 de Janeiro de 1990.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Agosto de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局代局長於二零一零年七月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李少玲在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期一年。

按照本局代局長於二零一零年七月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美芝在本局擔任第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一零年九月六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐偉燊在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年九月三日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，劉活群因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務稽查處處長的定期委任自二零一零年八月十八日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 28 de Julho de 2010:

Lei Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Julho de 2010:

Ho Mei Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Au Wai San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010:

Ah Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 18 de Agosto de 2010.

Hau Koc In e Kuok Iat Hoi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamen-

二十六條規定，侯國賢及郭日海在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一零年八月十八日及九月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚珮琴在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年八月三十一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

to, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2010, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2010:

Tam Pui Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2010.

**聲明書**  
**Declararões**

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	27	8-07-1	01-01-01-01	一般專務 - 中醫藥科技產業園籌備辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PREPARATÓRIO DO PARQUE CIENTÍFICO E INDUSTRIAL DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA				<p>“20/08/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2010”</p>
		8-07-1	01-01-01-02	新僱或服務費	Vencimentos ou honorários	340,000.00			
		8-07-1	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	12,600.00			
		8-07-1	01-01-02-02	報酬	Remunerações	1,822,000.00			
		8-07-1	01-01-03-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	6,300.00			
		8-07-1	01-01-05-01	報酬	Remunerações	1,820,000.00			
		8-07-1	01-01-05-02	工資	Salários	138,000.00			
		8-07-1	01-01-06-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,200.00			
		8-07-1	01-01-09-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	684,700.00			
		8-07-1	01-02-02-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	775,200.00			
		8-07-1	01-02-03-00	不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual	55,000.00			
		8-07-1	01-02-05-00	額外工作	Trabalho extraordinário	500,000.00			
		8-07-1	01-02-06-00	出席費	Senhas de presença	39,000.00			
		8-07-1	01-02-10-00	房屋津貼	Subsídio de residência	115,500.00			
		8-07-1	01-02-10-00	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	134,800.00			
		8-07-1	01-03-01-00	其他	Outros	55,000.00			
		8-07-1	01-05-01-00	私人電話	Telefones individuais	23,500.00			
		8-07-1	01-05-02-00	家庭津貼	Subsídio de família	26,100.00			
		8-07-1	01-06-03-01	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	60,500.00			
		8-07-1	01-06-03-02	各項補助 - 社會福利金	Ajudas de custo de embarque	56,300.00			
		8-07-1	01-06-03-03	各項補助 - 負擔補償	Ajudas de custo diárias	1,004,400.00			
		8-07-1	01-06-04-00	各項補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	60,500.00			
		8-07-1	02-01-01-00	建設及大型裝修	Abonos diversos - compensação de encargos	165,000.00			
		8-07-1	02-01-04-00	書刊及技術文件	Construções e grandes reparações	500,000.00			
		8-07-1	02-01-04-00	其他	Livros e documentação técnica	55,000.00			
		8-07-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Outros	5,500.00			
					Material fabril, oficial e de laboratório	55,000.00			
						8,513,100.00		0.00	

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân. 章 Cap. 組 Div.	職能 Func. Económica 編號 Código 項Alin.					
			榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	8,513,100.00		
	8-07-1	02-01-06-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
	8-07-1	02-01-07-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	30,000.00		
	8-07-1	02-01-08-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	5,000.00		
	8-07-1	02-02-02-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	22,000.00		
	8-07-1	02-02-04-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	51,400.00		
	8-07-1	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	12,100.00		
	8-07-1	02-02-07-00	其他	Outros	20,000.00		
	8-07-1	02-02-07-00	各類資產	Diversos	22,000.00		
	8-07-1	02-03-01-00	電費	Energia eléctrica	340,000.00		
	8-07-1	02-03-02-01	水及氣體費	Água e gás	275,000.00		
	8-07-1	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	55,000.00		
	8-07-1	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	110,000.00		
	8-07-1	02-03-02-02	其他	Outros	116,600.00		
	8-07-1	02-03-04-00	動產	Bens móveis	20,000.00		
	8-07-1	02-03-05-02	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	27,500.00		
	8-07-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	27,500.00		
	8-07-1	02-03-06-00	招待費	Representação	196,000.00		
	8-07-1	02-03-06-00	廣告費用	Encargos com anúncios	275,000.00		
	8-07-1	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	27,500.00		
	8-07-1	02-03-07-00	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	150,000.00		
	8-07-1	02-03-07-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	500,000.00		
	8-07-1	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	335,500.00		
	8-07-1	02-03-08-00	其他	Outros	100,000.00		
	8-07-1	02-03-08-00	研討會及會議	Seminários e congressos	27,500.00		
	8-07-1	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00		
	8-07-1	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	11,000.00		
	8-07-1	02-03-09-00	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	60,500.00		
	8-07-1	02-03-09-00	其他	Outros	55,000.00		
	8-07-1	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações	60,000.00		
	8-07-1	04-02-00-00	給予本地區組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	110,000.00		
	8-07-1	04-02-00-00	國際技術合作	Cooperação técnica internacional	27,500.00		
	8-07-1	04-04-00-00	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	300,000.00		
	8-07-1	05-02-01-00	人員	Pessoal	55,000.00		
				轉下頁 A transportar....	30,000.00		
					12,617,700.00		0.00



分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
		8-07-1	05-02-02-00	物料	Material	12,617,700.00		
		8-07-1	05-02-03-00	不動產	Imóveis	8,300.00		
		8-07-1	05-02-04-00	車輛	Viaturas	8,300.00		
		8-07-1	05-02-05-00	雜項	Diversos	15,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	5,500.00		
		8-07-1	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	11,900.00		
		8-07-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	280,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	1,401,000.00	14,347,700.00	
					總額	14,347,700.00	14,347,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	14,347,700.00		“20/08/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2010”
			90	備用撥款	Dotação provisional			
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		14,347,700.00	
					總額	14,347,700.00	14,347,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	5,016,200.00		"13/08/2010 之代理行政長官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, Int" de 13/08/2010"
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	民政總署	IACM		5,016,200.00	
總 額					Total	5,016,200.00	5,016,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"13/08/2010 之代理行政長官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, Int" de 13/08/2010"
		7-01-0	04-01-05-00	文化產業委員會（新帳目）	Conselho para as Indústrias Culturais (nova rubrica)	5,016,200.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		5,016,200.00	
總 額					Total	5,016,200.00	5,016,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
12	00	9-03-0	05-03-00-00	01	DESPESAS COMUNS Restituições de contribuições e impostos Dotação provisional	6,000,000.00	6,000,000.00	"19.08/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19.08/2010"
		9-03-0	05-04-00-00	90				
總額						6,000,000.00	6,000,000.00	

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal Trabalho extraordinário Senhas de presença Subsídio de residência Acções na RAEM	5,000.00		"23-08/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 23-08/2010"
01-02-03-00-01	額外工作		10,000.00		
01-02-05-00-00	出席費		30,000.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼		20,000.00		
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動				
總額			65,000.00	65,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	10	1-01-1 1-01-1 8-05-1	01-01-02-01 02-03-06-00 04-01-05-00	18	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室  報酬 招待費 港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS  Remunerações Representação Gab. Grupo Prep. Constr. Ponte HK-Zhuhai-Macau	20,000.00 480,000.00 500,000.00	500,000.00 500,000.00	"23/08/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, Subst.ª de 23/08/2010"
總 額							Total		

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-06-03-01-00	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	10,000.00		"20/08/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, Subst.ª de 20/08/2010"
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	10,000.00		
02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		30,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安（新帳目）	Condomínio e segurança (nova rubrica)	70,000.00		
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		10,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação	10,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		40,000.00	
07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		20,000.00	
總 額			Total	100,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	482,000.00	482,000.00	"19.08/2010之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/08/2010"
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 民政總署	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS IACM		482,000.00	
					總額	482,000.00	482,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-07-00 05-04-00-00	共用開支 廣告費用 備用撥款	DESPESAS COMUNS Encargos com anúncios Dotação provisional	482,000.00	482,000.00	"19.08/2010之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/08/2010"
					總額	482,000.00	482,000.00	

二零一零年八月二十六日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一零年八月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco及樊靜波在本局分別擔任第三職階首席特級督察及第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一零年十月一日起生效。

二零一零年八月二十五日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2010:

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco e Fan Cheng Po — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como inspector especialista principal, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Agosto de 2010. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

## 社 會 保 障 基 金

## 議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年八月二十六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用文麗菁在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，由在《澳門特別行政區公報》刊登日起生效。

## 批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一零年八月十九日批示核准的社會保障基金二零一零財政年度第三次預算修改：

## 社會保障基金二零一零財政年度第三次預算修改

## 3.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,000,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	5,000,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	3,000,000.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	
09	00	00	00		財務活動 Operações financeiras	
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros	
09	01	02	00		中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	10,000,000.00
					總額 Total	10,000,000.00
						10,000,000.00

二零一零年八月五日於社會保障基金——行政管理委員會：  
會：馮炳權，李振宇，劉永誠

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Agosto de 2010. — O  
Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen* — *Lei Chan U* —  
*Lau Veng Seng*.

二零一零年八月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Agosto de 2010. — O  
Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年八月十九日發出的批示：

(一) 經濟局第八職階輕型車輛司機鄧超勝，退休及撫卹制度會員編號36900，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2010:

1. Tang Chio Seng, motorista de ligeiros, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36900 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do

則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一零年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日發出的批示：

(一) 港務局第七職階勤雜人員郭偉雄，退休及撫卹制度會員編號23370，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長胡國堅，退休及撫卹制度會員編號50849，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年七月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 立法會輔助部門第八職階勤雜人員何德成，退休及撫卹制度會員編號35，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165

ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 225, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

1. Kuoc Wai Hong, auxiliar, 7.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vu Koc Kin, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50849 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 315, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Tak Seng, auxiliar, 8.º escalão, dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, com o número de subscritor 35 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de



點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階首席警員鄧宏光，退休及撫卹制度會員編號13072，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第六職階技術工人周佛兒，退休及撫卹制度會員編號24163，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一零年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十四日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階技術工人張廣潮，退休及撫卹制度會員編號60488，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Vong Kong, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 13072 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Fat I, operário qualificado, 6.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24163 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 185, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2010:

1. Cheong Kuong Chio, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60488 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第四職階市政機構助理管理員 **Alberto de Sousa Matos**，退休及撫卹制度會員編號 128554，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一零年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 195 點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零一零年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零一零年四月六日訂定民政總署第六職階技術工人謝容興之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號 61344，因按照第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第六職階重型車輛司機，故根據上述法律，並配合十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作重新計算，由二零一零年四月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的 190 點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九月八日訂定民政總署工作人員鄭子寧之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號 60402，因按照第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第六職階技術工人，故根據上述法律，並配合十一月三十日第 107/85/M 號法令第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alberto de Sousa Matos, ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 4.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 128554 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Rectificação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2010, de fixação de pensão de aposentação de Che Iong Heng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61344 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Abril de 2010, a pensão mensal a corresponder ao índice 190, por ter transitado para motorista de pesados, 6.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2009, de fixação de pensão de aposentação de Cheang Chi Neng, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60402 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 18 de Agosto de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 165, por ter transitado para operário qualificado, 6.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos

條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零九年八月十八日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的165點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九月八日訂定海關工作人員洪繼庸之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號29157，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第七職階技術工人，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作重新計算，由二零零九年八月十三日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的165點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年八月十九日發出的批示：

衛生局非專科醫生董曉薇，供款人編號6001511，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員黎莉娜，供款人編號6034029，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2009, de fixação de pensão de aposentação de Hong Kai Iong, trabalhador dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 29157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 13 de Agosto de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 165, por ter transitado para operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2010:

Tong Io Mei, médico não diferenciado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6001511, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º n.º 4, do mesmo diploma.

Lai Lei No, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6034029, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta

少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

下列司法警察局實習刑事偵查員培訓學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月二十六日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6074004	鍾建波
6112259	歐少鷹
6112267	陳嘉豪
6112275	張美堅
6112283	鍾社力
6112291	庄慧青
6112305	樊宏泰
6112313	馮澳
6112321	何駿鏗
6112330	何鴻達
6112348	何家健
6112356	何棣輝
6112364	許景雲
6112372	關志成
6112380	黎暢章
6112399	黎金祥
6112402	黎樂嘉
6112410	林志偉
6112429	林宗慶
6112437	劉宇
6112445	李志偉
6112453	梁俊明
6112461	梁錦成
6112470	呂志斌
6112488	呂俊鋒
6112496	雷佩玉
6112500	盧雪婷
6112518	盧宇立
6112526	施雙雙
6112534	司徒健文

das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os alunos do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 26 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6074004	Chong Kin Po
6112259	Ao Sio Ieng
6112267	Chan Ka Hou
6112275	Cheong Mei Kin
6112283	Chong Se Lek
6112291	Chong Wai Cheng
6112305	Fan Wang Tai
6112313	Fong Ou
6112321	Ho Chon Hang
6112330	Ho Hong Tat
6112348	Ho Ka Kin
6112356	Ho Tai Fai
6112364	Hoi Keng Wan
6112372	Kuan Chi Seng
6112380	Lai Cheong Cheong
6112399	Lai Kam Cheong
6112402	Lai Lok Ka
6112410	Lam Chi Wai
6112429	Lam Chong Heng
6112437	Lao U
6112445	Lei Chi Wai
6112453	Leong Chon Meng
6112461	Leong Kam Seng
6112470	Loi Chi Pan
6112488	Loi Chon Fong
6112496	Loi Pui Iok
6112500	Lou Sut Teng
6112518	Lou Yu Lap
6112526	Si Seong Seong
6112534	Si Tou Kin Man



供款人編號	姓名
6112542	蘇洪富
6112550	鄧偉聰
6112569	余志泉
6112577	溫福傳
6112585	黃學謙
6112593	黃仰添
6112607	黃家成
6112615	David Wong

N.º Contribuinte	Nome
6112542	Sou Hong Fu
6112550	Tang Wai Chong
6112569	U Chi Chun
6112577	Wan Fok Chun
6112585	Wong Hok Him
6112593	Wong Ieong Tim
6112607	Wong Ka Seng
6112615	David Wong

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日發出的批示：

身份證明局技術輔導員張力，供款人編號3014273，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十五點六。

衛生局重型車輛司機黃寶兒，供款人編號6006009，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一零年七月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員蘇金蓮，供款人編號6039438，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一零年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局技術員羅小琼，供款人編號6096032，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Cheong Lek, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 3014273, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 45,6% do saldo da «Conta Transitória», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Vong Pou I, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6006009, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sou Kam Lin, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039438, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Sio Keng, técnica do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6096032, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十四日發出的批示：

財政局高級技術員黃偉連，供款人編號3005860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之十五。

二零一零年八月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2010:

Wong Wai Lin, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3005860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 15% do saldo da «Conta Transitória», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 27 de Agosto de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 上海世界博覽會澳門籌備辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年七月二十六日及七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，Hoi, Carlos在本辦公室擔任第一職階二等技術員的散位合同自二零一零年八月二十二日起獲續期，至二零一一年三月十七日終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，雷穎茹在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一零年九月二十一日起獲續期，至二零一一年三月十七日終止。

二零一零年八月二十日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

## GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 26 e 29 de Julho de 2010:

Hoi, Carlos — renovado o contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 22 de Agosto de 2010 a 17 de Março de 2011.

Loi, Weng U — renovado o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 21 de Setembro de 2010 a 17 de Março de 2011.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 20 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Jeong Pou Yee*.

## 澳門保安部隊事務局

### 編制內人員轉入名單

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的澳門保安部隊事務局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista de transição do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista do pessoal do quadro da DSFSM, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	主管				
李偉文	廳長	---	廳長	---	
鄒家昌	代廳長	---	廳長	---	
黃佩儀	處長	---	處長	---	
余麗菊	處長	---	處長	---	
李雲海	處長	---	處長	---	
潘潔儀	處長	---	處長	---	
陳世傑	處長	---	處長	---	
敖國廉	處長	---	處長	---	
高振威	處長	---	處長	---	
區耀榮	處長	---	處長	---	
黃婉華	科長	---	科長	---	
陳淑慧	科長	---	科長	---	
梁佩欣	科長	---	科長	---	
人員組別	高級技術員				
顏穎	顧問高級資訊技術員	3	首席顧問高級技術員	1	
梁金玉	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
潘寶玲	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
Ruy Alberto Madeira de Carvalho E Rey	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
溫耀榮	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	
陳世傑	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	b)
李偉文	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	a)
余麗菊	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	b)
高振威	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	b)
陳凱琳	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
陳其專	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
陳善恩	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
蔡永興	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
高振文	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
潘潔儀	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	b)
蕭結德	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
吳惠珊	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
黃佩儀	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	b)
陳曉利	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
高志輝	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
人員組別	傳譯及翻譯				
黎燕雲	顧問翻譯	1	顧問翻譯員	1	
Albino da Silva	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
陳曉疇	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	i)
方玉儀	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	
Maria Leonor Fernandes do Rosário	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	
黃淑儀	主任翻譯	2	主任翻譯員	2	
馮佩萍	主任翻譯	1	主任翻譯員	1	
何志遠	主任翻譯	1	主任翻譯員	1	e)
余家慶	主任翻譯	1	主任翻譯員	1	f)
Roberto José Pinto de Morais	首席翻譯	2	首席翻譯員	2	
廖善昌	一等翻譯	2	一等翻譯員	2	d)
人員組別	技術員				
馮敏	特級資訊技術員	2	特級技術員	2	
張健祥	特級資訊技術員	1	特級技術員	1	
鍾尚治	特級技術員	1	特級技術員	1	
方曉東	特級技術員	1	特級技術員	1	e)
湯雅欣	首席資訊技術員	2	首席技術員	2	
馮志祥	首席資訊技術員	1	首席技術員	1	
劉德強	一等技術員	1	一等技術員	1	
伍良錦	一等技術員	1	一等技術員	1	
人員組別	傳譯及翻譯				
黃健	主任文案	1	主任文案	1	
人員組別	技術輔助人員				
劉志剛	特級資訊督導員	3	首席特級技術輔導員	2	
譚鏡生	特級資訊督導員	3	首席特級技術輔導員	2	
Onofre Cheong Braga da Costa	特級資訊督導員	3	首席特級技術輔導員	1	
José Manuel Moreira de Carvalho Allen	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	
黃婉華	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	c)
陳明明	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
張勝崙	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
鄭嘉妍	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
洪熾偉	特級資訊督導員	2	特級技術輔導員	2	
禰麗芳	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
艷芬尹	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
林秀娟	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
白嘉莉	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	
區德賢	特級資訊督導員	1	特級技術輔導員	1	
陳淑慧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	c)



編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
張秀芬	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
張偉雄	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
Diana da Luz Vicente	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
翁家瑩	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
李惠芳	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
馮智傑	首席資訊督導員	2	首席技術輔導員	2	
周文達	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
楊詠茹	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
梁佩欣	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	c)
陸瑞儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
譚金燕	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
蔡永安	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	
林楓芬	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	
譚碧儒	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
陸麗娟	二等技術輔導員	3	二等技術輔導員	3	d)
周穎欣	首席公關督導員	1	首席公關督導員	1	
呂嘉雯	首席公關督導員	1	首席公關督導員	1	
人員組別	電信				
鄭振山	首席無線電通訊輔導技術員	2	首席無線電通訊輔導技術員	2	
人員組別	工務				
黃傑文	特級繪圖員	1	特級繪圖員	1	
人員組別	資訊人員				
區德昌	特級資訊助理技術員	3	首席特級資訊助理技術員	1	g)
黃有明	特級資訊助理技術員	3	首席特級資訊助理技術員	1	g)
李玉華	特級資訊助理技術員	3	特級資訊助理技術員	3	g)
梁頌華	首席資訊助理技術員	2	首席資訊助理技術員	2	g)
葉青	首席資訊助理技術員	1	首席資訊助理技術員	1	g)
人員組別	技術輔助人員				
陳美麗	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
鄭凌茜	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
Fernando Manuel da Silva	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
方淑儀	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
何寶蝶	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
甄婉華	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
José Domingos Guerra	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
Ricardo Rolisan Xequé Mamblecar	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
杜瑞潔	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
Virginia Cotrim da Cunha	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
Vong Iok Ha aliás Maria Vong	首席行政文員	3	首席特級行政技術助理員	1	
何家智	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
鄺妙玲	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
梁銳綿	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
梁愛嫻	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
Maria Antónia Carlos	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
韋麗芳	首席行政文員	3	特級行政技術助理員	3	
César Rodrigues Hó	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
鄭美琪	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
楊寶珊	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
Julieta Wong Wei Hsien	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
李偉文	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
吳美儀	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
吳寧詩	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
黃美儀	首席行政文員	2	特級行政技術助理員	2	
Cecília Cristina da Costa	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
謝美娟	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
Jorge Tomás Cardoso das Neves	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
古麗顏	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
Manuel Paulo Couto	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
彭蓬亮	首席行政文員	1	特級行政技術助理員	1	
Angelina Fátima Gageiro	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Cecília Filomena Lau do Rosário	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Rogério José Carreira Chiu	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Rui Alexandre Pilartes Brás	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
Vitor Garcia	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
黃奧迪	一等文員	1	首席行政技術助理員	1	
人員組別	工人				
Fernando da Silva Costa	熟練助理員	7	技術工人	7	g)
Florinda Drummond Morlim Cardoso	熟練助理員	7	技術工人	7	g)
Ivone Maria de Campo	熟練助理員	7	技術工人	6	g)
何誠開	助理員	7	勤雜人員	8	g)
鮑城添	助理員	7	勤雜人員	8	g) · h)
張錦泉	助理員	7	勤雜人員	7	g) · j)

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
趙春貴	助理員	7	勤雜人員	7	g)
李明	助理員	7	勤雜人員	7	g)

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Chefia				
Lei Wai Man	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	
Chao Ka Cheong	Chefe de departamento, subst.º	---	Chefe de departamento	---	
Vong Pui I	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
U Lai Kok	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Lei Wan Hoi	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Pun Kit I	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Chan Sai Kit	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Ngou Kuok Lim	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Kou Chan Wai	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Au Io Weng	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	
Wong Un Wa Guerreiro	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	
Chan Shuk Wai	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	
Leong Pui Ian	Chefe de secção	---	Chefe de secção	---	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Ngan Weng	Técnico superior de informática assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	
Leong Kam Iok	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Pun Pou Leng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Ruy Alberto Madeira de Carvalho E Rey	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Wan Io Weng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	
Chan Sai Kit	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	b)
Lei Wai Man	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	a)
U Lai Kok	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	b)
Kou Chan Wai	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	b)
Chan Hoi Lam	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Chan Kei Chun	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Chan Sin Ian	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Choi Wing Hing Kenny	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Kou Chan Man	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Pun Kit I	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	b)
Sio Kit Tak	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Ung Wai San	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Vong Pui I	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	b)
Chan Io Lei	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Kou Chi Fai	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Lai Pereira In Wan	Intérprete-tradutor assessor	1	Intérprete-tradutor assessor	1	
Albino da Silva	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Chan Io Chao	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	i)
Fong Iok I	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Maria Leonor Fernandes do Rosário	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Vong Sok I aliás Wong Hoi Yee	Intérprete-tradutor chefe	2	Intérprete-tradutor chefe	2	
Fung Pui Peng	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	
Ho Chi Un	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	e)
U Ka Heng	Intérprete-tradutor chefe	1	Intérprete-tradutor chefe	1	f)
Roberto José Pinto de Morais	Intérprete-tradutor principal	2	Intérprete-tradutor principal	2	
José Sin Cheong Liu	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	d)
Grupo de pessoal	Técnico				
Fong Man	Técnico de informática especialista	2	Técnico especialista	2	
Cheong Kin Cheong	Técnico de informática especialista	1	Técnico especialista	1	
Chong Seong Chi	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Fong Hio Tong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	e)
Tong Nga Ian	Técnico de informática principal	2	Técnico principal	2	
Fong Chi Cheong	Técnico de informática principal	1	Técnico principal	1	
Lao Tak Keong	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Ng Leong Kam	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Wong Kin	Letrado-chefe	1	Letrado-chefe	1	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Lau Chi Kong	Assistente de informática especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	2	
Tam Kiang Sang	Assistente de informática especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	2	
Onofre Cheong Braga da Costa	Assistente de informática especialista	3	Adjunto-técnico especialista principal	1	
José Manuel Moreira de Carvalho Allen	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	
Wong Un Wa Guerreiro	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	c)
Chan Meng Meng aliás Cecília Lua Tan	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	



Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Cheong Seng Lon	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Chiang Ka In	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Hong Chi Wai	Assistente de informática especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Hun Lai Fong	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Im Fan Van	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Lam Sao Kun	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Sandra Margarida Bernardes Bártolo	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	
Au Tak Yin	Assistente de informática Especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Chan Shuk Wai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	c)
Cheong Sau Fan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Cheong Wai Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Diana da Luz Vicente	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Iong Ka Ying	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Lei Wai Fong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Fong Chi Kit	Assistente de informática principal	2	Adjunto-técnico principal	2	
Chao Man Tat	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Ieong Weng U	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Leong Pui Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	c)
Lok Soi I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Tam Kam In	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Choi Wing On	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
Lam Kuok Fan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
Tam Pek U	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Lok Lai Kun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	d)
Chao Weng Ian	Assistente de relações públicas principal	1	Assistente de relações públicas principal	1	
Loi Ka Man	Assistente de relações públicas principal	1	Assistente de relações públicas principal	1	
Grupo de pessoal	Telecomunicações				
Cheang Chan San	Técnico-adjunto de radiocomunicações principal	2	Técnico-adjunto de radiocomunicações principal	2	
Grupo de pessoal	Obras públicas				
Wong Kit Man	Desenhador especialista	1	Desenhador especialista	1	
Grupo de pessoal	Pessoal de informática				
Ao Tak Cheong	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	g)

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Vong Iau Meng	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	g)
Lei Ioc Va	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista	3	g)
Leong Chong Wa	Técnico auxiliar de informática principal	2	Técnico auxiliar de informática principal	2	g)
Ip Cheng	Técnico auxiliar de informática principal	1	Técnico auxiliar de informática principal	1	g)
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Chan Mei Lai	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Cheang Leng Sai	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Fernando Manuel da Silva	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Fong Sok I	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ho Pou Tip	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ian Un Wa aliás Mónica Vunva Yan	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
José Domingos Guerra	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ricardo Rolisan Xequê Mamblecar	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Tou Soi Kit	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Virginia Cotrim da Cunha	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Vong Iok Ha aliás Maria Vong	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Ho Ka Chi	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Kuong Mio Leng	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Leong Ioi Min	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Leong Oi Han	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Maria Antónia Carlos	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	
Vai Lai Fong	Oficial administrativo principal	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
César Rodrigues Hó	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Cheang Mei Kei	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ieong Pou San	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Julieta Wong Wei Hsien	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Lei Vai Man	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ng Mei I	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ng Neng Si	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Wong Mei I	Oficial administrativo principal	2	Assistente técnico administrativo especialista	2	
Cecília Cristina da Costa	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Che Mei Kun	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Jorge Tomás Cardoso das Neves	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Ku Lai Ngan	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Manuel Paulo Couto	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Pang Pong Leong	Oficial administrativo principal	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	
Angelina Fátima Gageiro	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Cecília Filomena Lau do Rosário	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Rogério José Carreira Chiu	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Rui Alexandre Pilartes Brás	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Vitor Garcia	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Wong Ou Tek	Primeiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo principal	1	
Grupo de pessoal	Operário				
Fernando da Silva Costa	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	7	g)
Florinda Drummond Morlim Cardoso	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	7	g)

Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ivone Maria de Campo	Auxiliar qualificado	7	Operário qualificado	6	g)
Ho Seng Hoi	Auxiliar	7	Auxiliar	8	g)
Pao Seng Tim	Auxiliar	7	Auxiliar	8	g),h)
Cheong Cam Chun	Auxiliar	7	Auxiliar	7	g),j)
Chiu Chon Kuai	Auxiliar	7	Auxiliar	7	g)
Lei Meng	Auxiliar	7	Auxiliar	7	g)

備註：

- a) 廳長
- b) 處長
- c) 科長
- d) 無薪假
- e) 以定期委任方式於其它部門執行職務
- f) 以派駐方式於其它部門執行職務
- g) 職位出缺時予以撤銷
- h) 自2009年8月18日起退休
- i) 自2009年9月15日起確定委任於其它部門
- j) 於2009年9月21日死亡

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照第18/2009號法律第三十一、第三十二及第三十三條的規定，核准公佈為執行第18/2009號法律所需的澳門保安部隊事務局護士職程編制人員名單，該名單自二零零九年八月十八日生效：

Observações:

- a) Chefe de departamento;
- b) Chefe de divisão;
- c) Chefe de secção;
- d) Licença sem vencimento;
- e) Nomeada, em comissão de serviço, para exercer funções noutros Serviços;
- f) Destacado para exercer funções noutros Serviços;
- g) Lugar a extinguir quando vagar;
- h) Aposentado com efeitos a 18 de Agosto de 2009;
- i) Nomeada, definitivamente, para exercer funções noutros Serviços a partir de 15 de Setembro de 2009;
- j) Falecido em 21 de Setembro de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos dos artigos 31.º, 32.º e 33.º da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista do pessoal do quadro da carreira de enfermagem da DSFSM, decorrente da aplicação da Lei n.º 18/2009, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2009:

編制內人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月十七日的狀況		二零零九年八月十八日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	護理人員				
Rosa Maria Luis	護士長	3	護士長	4	
劉敏怡	高級護士	3	高級護士	4	
陳桂珍	護士	5	一級護士	5	
鄭會英	護士	5	一級護士	5	
何煥英	護士	5	一級護士	5	
黎慧芳	護士	5	一級護士	5	
張麗明	護士	4	一級護士	4	



Pessoal do quadro					
Grupo e nome	Situação em 17/8/2009		Situação em 18/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Enfermagem				
Rosa Maria Luis	Enfermeiro-chefe	3	Enfermeiro-chefe	4	
Lau Man I	Enfermeiro-graduado	3	Enfermeiro-graduado	4	
Chan Kuai Chan	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Cheang Wui Ieng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Ho Wun Ieng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Lai Vai Fong	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	
Cheong Lai Meng	Enfermeiro	4	Enfermeiro de grau I	4	

### 合同人員轉入名單

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的澳門保安部隊事務局編制外合同及散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

### Lista de transição do pessoal contratado

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro e em assalariamento da DSFSM, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	高級技術員				
Maria de Lurdes Machado Costa	顧問高級技術員	3	首席顧問高級技術員	1	
陳務芹	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
謝韻儀	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	
楊鳳章	首席高級資訊技術員	1	首席高級技術員	1	
曹艷琼	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	
Diógenes Menezes de Araújo Dias	一等高級技術員	2	一等高級技術員	2	
方貴安	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
黃寶儀	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	
郭慶錄	二等高級技術員	3	二等高級技術員	3	
高燦明	二等高級資訊技術員	2	二等高級技術員	2	
賴寧筠	二等高級技術員	2	二等高級技術員	2	
梁永然	二等高級技術員	2	二等高級技術員	2	
談偉強	二等高級資訊技術員	2	二等高級技術員	2	
陳岸武	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
馮啟明	二等高級資訊技術員	1	二等高級技術員	1	
夏秀明	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
李寶佳	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
孫振東	二等高級資訊技術員	1	二等高級技術員	1	
人員組別	傳譯及翻譯				
Sofia Alexandra do Rosario Esteves	二等翻譯	1	二等翻譯員	1	
黃文熙	二等翻譯	1	二等翻譯員	1	
Eulogio dos Remedios Teodoro	三等翻譯	1	三等翻譯員	1	
Garcia Gaspar	三等翻譯	1	三等翻譯員	1	
駱燕萍	三等翻譯	1	三等翻譯員	1	
人員組別	技術員				
Cristina Amorim Badaraco	特級技術員	1	特級技術員	1	
林佩芝	特級技術員	1	特級技術員	1	
李漢忠	特級技術員	1	特級技術員	1	
梁鳳屏	特級技術員	1	特級技術員	1	
Maria da Penha de Castro da Costa Reis	特級技術員	1	特級技術員	1	
黃家強	特級技術員	1	特級技術員	1	
黃曼瑩	特級技術員	1	特級技術員	1	
Ana Paula Nunes	首席技術員	1	首席技術員	1	
張安平	首席技術員	1	首席技術員	1	
馮嘉俊	首席技術員	1	首席技術員	1	
嚴國江	首席技術員	1	首席技術員	1	
關偉平	首席技術員	1	首席技術員	1	
李瑞賢	首席技術員	1	首席技術員	1	
凌綺君	首席技術員	1	首席技術員	1	
梁家成	首席技術員	1	首席技術員	1	
黃碧琪	首席技術員	1	首席技術員	1	
高家怡	一等技術員	2	一等技術員	2	
張可明	一等技術員	1	一等技術員	1	
林涓	一等技術員	1	一等技術員	1	
李耀輝	一等技術員	1	一等技術員	1	
鮑婉薇	一等技術員	1	一等技術員	1	
鄧志偉	一等技術員	1	一等技術員	1	
黃業明	一等技術員	1	一等技術員	1	
黃惠舫	一等技術員	1	一等技術員	1	
陳志榮	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	
馮高泉	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	
劉震宇	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	
李栩陽	二等資訊技術員	2	二等技術員	2	

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
周家樂	二等技術員	1	二等技術員	1	
趙永佳	二等技術員	1	二等技術員	1	
馮克明	二等技術員	1	二等技術員	1	
殷誌誠	二等資訊技術員	1	二等技術員	1	
楊旺玲	二等技術員	1	二等技術員	1	
高雄偉	二等資訊技術員	1	二等技術員	1	
高美珊	二等技術員	1	二等技術員	1	
高小菊	二等技術員	1	二等技術員	1	
關雪芬	二等技術員	1	二等技術員	1	
關雯菲	二等技術員	1	二等技術員	1	
林慧儀	二等技術員	1	二等技術員	1	
劉敏儀	二等技術員	1	二等技術員	1	
李敏恩	二等技術員	1	二等技術員	1	
梁喜欣	二等技術員	1	二等技術員	1	
潘詠茵	二等技術員	1	二等技術員	1	
蕭佩英	二等技術員	1	二等技術員	1	
譚麗賢	二等技術員	1	二等技術員	1	
黃詠駒	二等技術員	1	二等技術員	1	
溫景歡	二等技術員	1	二等技術員	1	
黃羨心	二等技術員	1	二等技術員	1	
人員組別	技術輔助人員				
許志仁	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
吳書毅	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	
區美燕	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
林日榮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	
鄭志濠	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
左婉媚	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
姚江東	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
阮嘉雯	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
李家榮	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
鄧愛勤	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
袁慈結	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
黃羨影	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
黃煜銳	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
王敏芝	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
張志恆	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	
李得意	二等資訊督導員	2	二等技術輔導員	2	
廖偉強	二等資訊督導員	2	二等技術輔導員	2	
蘇淑麗	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
尹家其	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	
陳嘉祺	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳曼瓔	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳小安	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳迪欣	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
周玉顏	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭文傑	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭妙綺	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張慧玲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張慧敏	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭偉良	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
徐小雁	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鍾麗森	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
馮慶文	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
馮詠詩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何惠雯	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
許秀萍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
葉翠欣	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
郭偉業	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
江寶珊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黎志光	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黎淑葵	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林麗琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林晚霞	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林娉婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
劉小慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李潔盈	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李妙嫻	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李雪慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李煥江	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁廣彬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁文肇	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
羅鳳玲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
勞曦明	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陸景松	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧佩絲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
麥振濠	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
冼容彩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
宋啟華	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	



編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
宋丹婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚巧琴	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧子茵	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧玉珊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧潤偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧佩欣	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧絲銘	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
余家琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
余麗芬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
阮雲龍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
韋家媛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃洪光	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃綺珊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
王映芳	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃建南	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃桂萍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃曼莉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃深來	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
胡慧婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
人員組別	工務				
譚羨敏	二等繪圖員	2	二等繪圖員	2	
許永昌	二等技術監督	2	二等技術稽查	2	
人員組別	資訊人員				
李毅石	一等資訊助理技術員	3	一等資訊助理技術員	3	
人員組別	技術輔助人員				
Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro	特級助理技術員	3	首席特級行政技術助理員	1	
鍾佩群	二等文員	1	一等行政技術助理員	1	
馮少玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃遲妹	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃淑儀	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Maria de Lurdes Machado Costa	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor principal	1	
Chan Mou Kan	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	
Che Wan I	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ieong Fong Cheong	Técnico superior de informática principal	1	Técnico superior principal	1	
Chou Im Keng	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	
Diógenes Menezes de Araújo Dias	Técnico superior de 1.ª classe	2	Técnico superior de 1.ª classe	2	
Fong Kuai On	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Vong Pou Iu	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	
Kuok Heng Lok	Técnico superior de 2.ª classe	3	Técnico superior de 2.ª classe	3	
Kou Chan Meng	Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Lai Neng Kuan	Técnico superior de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Leong Weng In	Técnico superior de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Tam Wai Keong	Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	
Chan Ngon Mou	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Fong Kai Meng	Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Ha Sao Meng	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Lei Pou Kai	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Sun Chan Tong	Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Interpretação e tradução				
Sofia Alexandra do Rosario Esteves	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Wong Man Hei	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Eulogio dos Remedios Teodoro	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	
Garcia Gaspar	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	
Lok In Peng	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Técnico				
Cristina Amorim Badaraco	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Lam Pui Chi	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Lee Hon Chong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Leong Fong Peng	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Maria da Penha de Castro da Costa Reis	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Vong Ka Keong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Vong Man Ing Ana	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	
Ana Paula Nunes	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Cheong On Peng	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Fong Ka Chon	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
José Im de Abrantes	Técnico principal	1	Técnico principal	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Kuan Wai Peng	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Lei Soi In	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Leng I Kuan	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Leung Ka Seng	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Wong Pek Kei	Técnico principal	1	Técnico principal	1	
Kou Ka I aliás Ines Kou	Técnico de 1.ª classe	2	Técnico de 1.ª classe	2	
Cheong Ho Ming	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Lam Kun	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Lei Io Fai	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Pao Un Mei Melinda	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Tang Chi Wai	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Wong Ip Meng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Wong Wai San	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	
Chan Chi Weng	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Fong Kou Chun	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Lau Chan I	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Lei Hoi Ieong	Técnico de informática de 2.ª classe	2	Técnico de 2.ª classe	2	
Chau Ka Lok	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Chio Weng Kai	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Fong Hak Meng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Ian Chi Seng	Técnico de informática de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Wong Leng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kou Hong Wai	Técnico de informática de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kou Mei San	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kou Sio Kok	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kuan Sut Fan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Kwan Man Fei	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Lam Wai I	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Lao Man I	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Lee Man Yan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Leong Hei Ian	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Pun Wing Yan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Sio Pui Ieng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	
Tam Lai In	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Vong Weng Koi	Técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wan Keng Fun	Técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Sin Sam Celina	Técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Hoi Chi Ian	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Ng Su Ngai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	
Au Mei Yin	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Lam Iat Weng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	
Cheang Chi Hou	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Cho Un Mei	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Io Kong Tong	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Iun Ka Man	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Ka Weng	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Tang Hoi Kan	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Un Chi Kit	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Vong Sin Ying	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Iok Ioi	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Man Chi	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Cheong Chi Hang	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	
Lei Tak I	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	
Lio Wai Keong	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	
So Sok Lai	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	
Van Ka Kei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	
Chan Ka Kei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Man Ieng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Sio On	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Tek Ian	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chao Iok Ngan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheang Antonio Conceicao	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheang Mio I	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheong Wai Leng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheong Wai Man	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chiang Vai Leong	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Choi Sio Ngan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chong Lai Sam	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Fong Heng Man	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	



Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Fung Wing Sze	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Wai Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hoi Sao Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ip Choi Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kok Wai Ip	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kong Pou San	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lai Chi Kwong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lai Sok Kuai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Lai Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Man Ha	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Peng Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lao Sio Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Kit Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Miu Han	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Sut Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lei Vun Kong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Leong Kuong Pan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Leong Man Sio	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lo Fong Leng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lo Hei Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lok Keng Chong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lou Pui Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Mak Chan Hou	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Sin Iong Choi	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Song Kai Va	Assistente de informática de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Song Tan Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Hao Kam	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Chi Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Iok San	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Ion Vai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Pui Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Si Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
U Ka Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
U Lai Fan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Un Wan Long	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Vai Ka Vun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Vong Hung Kuong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Vong I San	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Wong Ieng Fong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Kin Nam	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Kuai Peng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Man Lei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Sam Loi	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wu Wai Teng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Grupo de pessoal	Obras públicas				
Tam Si Man	Desenhador de 2. <sup>a</sup> classe	2	Desenhador de 2. <sup>a</sup> classe	2	
Hoi Weng Cheong	Fiscal técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	Fiscal técnico de 2. <sup>a</sup> classe	2	
Grupo de pessoal	Pessoal de informática				
Bernado da Conceição Dias	Técnico auxiliar de informática de 1. <sup>a</sup> classe	3	Técnico auxiliar de informática de 1. <sup>a</sup> classe	3	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro	Técnico auxiliilliar especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Chong Pui Kuan	Segundo-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Fong Sio Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Chi Mui	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Wong Sok I aliás Wong Cho Wa	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2. <sup>a</sup> classe	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	高級技術員				
陳志傑	二等高級技術員	1	二等高級技術員	1	
人員組別	技術輔助人員				
黃詩雅	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	
粘世英	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
黎賢華	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
梁嘉玲	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
盧惠泉	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
麥家俊	二等資訊督導員	1	二等技術輔導員	1	
歐陽安	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳展俊	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳鳳霞	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳玉妍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳玉婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
陳嘉敏 (身份證編號5099xxxx)	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳嘉敏 (身份證編號5127xxxx)	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳家如	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳麗敏	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳慕怡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陳婷歡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
周寶珠	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
周偉棋	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄒耘	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭潔華	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭少雯	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
卓學鳴	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張馨	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張燕瑛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
張琪琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
趙健榮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
蔡曉瑜	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
徐家保	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
徐婉瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
朱嘉煒	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
蘇珮元	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Dos Anjos Júlio Miguel	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Dos Santos Lopes Raquel	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Ferreira Carlos Alberto Esteves	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
方志明	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
馮嘉慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何靜思	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何志峰	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何曉嵐	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何嘉思	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何國賢	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何婉筠	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
何如彬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
許曉君	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
洪世清	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
洪小青	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
洪雲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊智猛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊曉慶	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
楊洪偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊綺君	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊若萍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
楊佩儀	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
容潔瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
葉勝	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
袁美玉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
江永康	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
古建平	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
關光義	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
郭善怡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
郭詠詩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄭俊傑	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
賴嘉偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林智綺	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林凱航	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林嘉麗	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林嘉珮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林安莉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林華輝	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
林偉明	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
劉鳳愷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
劉明慧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李智寧	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李凱宜	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李錦雄	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李吉逢	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李建勛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李心瑜	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李小媚	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
李達康	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁振浩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁麗嫻	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁敏瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁錫延	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁雪歡	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁迪琦	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁慧斯	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
梁達均	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	



散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
連小君	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
廖喜迎	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
羅劍芬	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
羅婉琪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
雷寶蓮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
呂偉婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陸世華	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
陸兆宗	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
龍吉琼	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧志堅	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧麗珍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
盧淑妍	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
老婉玲	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
麥榮峰	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Mendes Gil Clementino	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
莫雯潔	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
巫敏安	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
伍漢強	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
吳詩婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
吳小鳳	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
伍德榮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
Niza da Silva Jonas	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
潘凱菱	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
施少偉	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
戴美婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚玉儀	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚妙媛	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
譚慧華	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧麗盈	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
鄧碧瑩	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
唐俊傑	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
袁家餘	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃芳妮	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃禧驥	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃潤盈	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
王冠豪	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
黃秀婷	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
胡顯成	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	
胡順美	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
劉思恩	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
邵惠嫻	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
尹家偉	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
黃煥鑽	三等文員	2	二等行政技術助理員	2	
歐陽志麟	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳志銳	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳燕華	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳錦明	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳愛儀	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
陳哲勇	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄭小燕	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄭淑婷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
蔣詠熙	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
錢達誠	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
趙源福	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
徐雪蓮	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
朱嘉韻	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
朱瑋元	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
樊志豐	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
霍燕寶	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
方玉燕	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
何潤霖	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
何麗貞	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
何少媚	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
甄嘉碧	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
楊柳英	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
容韻媛	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
甘沛玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
姜麗嫦	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
江靜芷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄭玉冰	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
劉玉弟	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
劉惠聯	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李清儀	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李松開	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李巧燕	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
李雲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
梁麗琴	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
梁鳳蓮	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
梁婉兒	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
盧少婷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
盧偉堅	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥惠嫻	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥惠瑩	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥詠珊	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
麥偉權	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
毛日娥	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
吳碧梅	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
彭瑋韶	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
潘鳳鳴	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
余文熙	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
蕭浩坤	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚巧芸	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚家欣	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚繼業	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚羨美	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
譚婉玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
鄧美玲	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
余惠娟	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
吳月桃	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃文櫻	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
王燦源	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃迎鳳	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
王燕航	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃家權	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	a)
王敏婷	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
黃詠詩	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
胡金美	三等文員	1	二等行政技術助理員	1	
人員組別	重型車輛司機				
李禮銳	熟練工人	7	重型車輛司機	7	
陳國明	熟練工人	7	重型車輛司機	6	
鍾維漢	熟練工人	6	重型車輛司機	6	
馮志堅	熟練工人	6	重型車輛司機	6	
孔憲輝	熟練工人	6	重型車輛司機	6	
李濟棠	熟練工人	7	重型車輛司機	6	
羅燦光	熟練工人	7	重型車輛司機	6	
區國保	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
李志明	熟練工人	6	重型車輛司機	5	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
李炳全	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
李譚有	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
呂振聲	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
盧杰雄	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
吳志雄	熟練工人	6	重型車輛司機	5	
簡永堅	熟練工人	2	重型車輛司機	2	
歐陽偉堅	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
張北勝	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
何亦宏	熟練工人	2	重型車輛司機	1	
何錦和	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
郭永輝	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
鄭巧紅	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
黎天彪	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
李超群	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
梁耀標	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
冼有勝	熟練工人	1	重型車輛司機	1	
尹永釗	熟練工人	3	重型車輛司機	1	
人員組別	輕型車輛司機				
陸超倫	熟練助理員	5	輕型車輛司機	4	
人員組別	工人				
周宇正	半熟練工人	7	技術工人	7	
馮華生	半熟練工人	7	技術工人	7	
梁國志	半熟練工人	7	技術工人	7	
談志輝	半熟練工人	7	技術工人	7	
韋永清	熟練工人	7	技術工人	7	
區廣仁	半熟練工人	7	技術工人	6	
區國強	熟練工人	6	技術工人	6	
陳建樂	半熟練工人	7	技術工人	6	
張健雄	熟練工人	6	技術工人	6	
馮兆芳	半熟練工人	7	技術工人	6	
馮兆華	熟練工人	6	技術工人	6	
林發源	半熟練工人	6	技術工人	6	
林國強	半熟練工人	6	技術工人	6	
劉松柏	半熟練工人	6	技術工人	6	
劉傑輝	半熟練工人	6	技術工人	6	
盧浩基	熟練工人	6	技術工人	6	
譚俊偉	半熟練工人	6	技術工人	6	
湯福如	半熟練工人	6	技術工人	6	
余艷容	半熟練工人	7	技術工人	6	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
黃漢華	半熟練工人	6	技術工人	6	
曾偉生	半熟練工人	6	技術工人	5	
程輝瓊	熟練工人	5	技術工人	5	
鄭威全	半熟練工人	6	技術工人	5	
鍾瑞美	半熟練工人	6	技術工人	5	
David Afonso Assunção Osório	半熟練工人	6	技術工人	5	
何健源	半熟練工人	6	技術工人	5	
許景峰	熟練工人	5	技術工人	5	
容健新	熟練工人	5	技術工人	5	
葉細根	熟練工人	5	技術工人	5	
甘城坤	半熟練工人	6	技術工人	5	
高彩萍	半熟練工人	6	技術工人	5	
官治波	熟練工人	5	技術工人	5	
黎意珍	熟練工人	5	技術工人	5	
林炎光	半熟練工人	6	技術工人	5	
李淑賢	半熟練工人	6	技術工人	5	
李惠強	熟練工人	5	技術工人	5	
梁耀榮	熟練工人	5	技術工人	5	
梁景華	半熟練工人	6	技術工人	5	
呂紹明	半熟練工人	6	技術工人	5	
駱雲光	熟練工人	5	技術工人	5	
蕭豪基	半熟練工人	6	技術工人	5	
余康倉	半熟練工人	6	技術工人	5	
黃潔文	半熟練工人	6	技術工人	5	
黃樹平	半熟練工人	6	技術工人	5	
陳潤英	半熟練工人	5	技術工人	4	
張容安	半熟練工人	5	技術工人	4	
馮燕玲	熟練工人	4	技術工人	4	
葉俊傑	熟練工人	4	技術工人	4	
鄭禮業	熟練工人	4	技術工人	4	
林炳源	半熟練工人	5	技術工人	4	
利樹卓	半熟練工人	5	技術工人	4	
李惠英	半熟練工人	5	技術工人	4	
彭素艷	半熟練工人	5	技術工人	4	
黃仿文	熟練工人	4	技術工人	4	
黃銀妹	半熟練工人	5	技術工人	4	
陳國強	半熟練工人	4	技術工人	3	
陳偉健	熟練工人	3	技術工人	3	
詹樹堂	半熟練工人	4	技術工人	3	



散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
梁少松	半熟練工人	4	技術工人	3	
鄭志輝	半熟練工人	4	技術工人	2	
趙善烽	熟練工人	2	技術工人	2	
楊金傑	半熟練工人	4	技術工人	2	
翁漢儀	半熟練工人	3	技術工人	2	
林卓豪	熟練工人	2	技術工人	2	
劉余煥仙	半熟練工人	4	技術工人	2	
李偉彬	熟練工人	2	技術工人	2	
梁健勇	熟練工人	2	技術工人	2	
梁建強	半熟練工人	4	技術工人	2	
梁偉文	半熟練工人	4	技術工人	2	
廖健昌	半熟練工人	4	技術工人	2	
雷華強	熟練工人	2	技術工人	2	
盧漢民	半熟練工人	4	技術工人	2	
薛國華	半熟練工人	4	技術工人	2	
黃勤偉	半熟練工人	4	技術工人	2	
陳仔	半熟練工人	2	技術工人	1	
曾家進	半熟練工人	2	技術工人	1	
曾吉華	半熟練工人	2	技術工人	1	
曾伯堅	半熟練工人	1	技術工人	1	
鄭錦堂	半熟練工人	3	技術工人	1	
鄭德其	半熟練工人	1	技術工人	1	
鄭偉明	半熟練工人	3	技術工人	1	
張卓蘇	半熟練工人	1	技術工人	1	
張鐘頻	半熟練工人	2	技術工人	1	
何熾輝	半熟練工人	3	技術工人	1	
何永釗	半熟練工人	2	技術工人	1	
孔祥華	熟練工人	1	技術工人	1	
李全昌	半熟練工人	2	技術工人	1	
李永文	熟練工人	1	技術工人	1	
梁錫昌	半熟練工人	2	技術工人	1	
梁偉華	半熟練工人	2	技術工人	1	
盧耀光	半熟練工人	2	技術工人	1	
彭榮興	熟練工人	1	技術工人	1	
唐學能	半熟練工人	2	技術工人	1	
何潤弟	助理員	7	勤雜人員	7	
翁妙華	助理員	7	勤雜人員	7	
李燕清	助理員	7	勤雜人員	7	
毛珠	助理員	7	勤雜人員	7	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
Carlos Manuel Tang	助理員	7	勤雜人員	6	
陳佩賢	助理員	7	勤雜人員	6	
周澤新	助理員	7	勤雜人員	6	
張容桂	助理員	6	勤雜人員	6	
鄭華丁	助理員	7	勤雜人員	6	
馮金燕	助理員	7	勤雜人員	6	
何綺雯	助理員	6	勤雜人員	6	
洪景星	助理員	7	勤雜人員	6	
丘燕燕	助理員	7	勤雜人員	6	
楊華清	助理員	7	勤雜人員	6	
高鈞其	助理員	7	勤雜人員	6	
林仲好	助理員	7	勤雜人員	6	
林源漢	助理員	6	勤雜人員	6	
劉柏余	助理員	7	勤雜人員	6	
劉少峰	助理員	7	勤雜人員	6	
劉惠群	助理員	7	勤雜人員	6	
李炳權	助理員	7	勤雜人員	6	
李秀芳	助理員	7	勤雜人員	6	
李偉權	助理員	7	勤雜人員	6	
梁金倩	助理員	7	勤雜人員	6	
梁麗芝	助理員	7	勤雜人員	6	
梁麗賢	助理員	7	勤雜人員	6	
梁成就	助理員	7	勤雜人員	6	
梁妙霞	助理員	7	勤雜人員	6	
羅桂鳳	助理員	7	勤雜人員	6	
呂鶴群	助理員	6	勤雜人員	6	
梅翠蓮	助理員	7	勤雜人員	6	
吳振華	助理員	7	勤雜人員	6	
吳志榮	助理員	7	勤雜人員	6	
石玉琼	助理員	7	勤雜人員	6	
冼金蘭	助理員	7	勤雜人員	6	
唐文仲	助理員	7	勤雜人員	6	
余錦明	助理員	7	勤雜人員	6	
余少溪	助理員	7	勤雜人員	6	
麥笑娟	助理員	7	勤雜人員	6	
黃桂芳	助理員	7	勤雜人員	6	
黃婉霞	助理員	7	勤雜人員	6	
黃婉荷	助理員	6	勤雜人員	6	
黃月瑜	助理員	6	勤雜人員	6	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
歐少華	助理員	6	勤雜人員	5	
陳麗麗	助理員	6	勤雜人員	5	
陳碧華	助理員	5	勤雜人員	5	
陳秀芳	助理員	6	勤雜人員	5	
曾貞潔	助理員	6	勤雜人員	5	
曾金英	助理員	6	勤雜人員	5	
張少萍	助理員	6	勤雜人員	5	
張添順	助理員	6	勤雜人員	5	
趙珠明	助理員	6	勤雜人員	5	
崔鳳儀	助理員	5	勤雜人員	5	
曹守玉	助理員	6	勤雜人員	5	
馮燕尤	助理員	5	勤雜人員	5	
馮秀芬	助理員	6	勤雜人員	5	
楊榮耀	助理員	6	勤雜人員	5	
甘玉強	助理員	6	勤雜人員	5	
林瑞梅	助理員	6	勤雜人員	5	
藍偉明	助理員	6	勤雜人員	5	
李沙錦	助理員	6	勤雜人員	5	
梁玉珍	助理員	6	勤雜人員	5	
梁妙嫦	助理員	6	勤雜人員	5	
梁佩玲	助理員	5	勤雜人員	5	
羅燦培	助理員	6	勤雜人員	5	
呂少妹	助理員	5	勤雜人員	5	
呂大妹	助理員	6	勤雜人員	5	
陸社民	助理員	6	勤雜人員	5	
毛群有	助理員	6	勤雜人員	5	
彭佑幹	助理員	6	勤雜人員	5	
潘耀光	助理員	5	勤雜人員	5	
Sio Mey Coelho dos Santos	助理員	6	勤雜人員	5	
譚素梅	助理員	6	勤雜人員	5	
鄧少英	助理員	6	勤雜人員	5	
余秀芳	助理員	6	勤雜人員	5	
黃有明	助理員	6	勤雜人員	5	
黃連英	助理員	6	勤雜人員	5	
胡錫乾	助理員	6	勤雜人員	5	
歐陽惠芳	助理員	5	勤雜人員	4	
區艷梅	助理員	5	勤雜人員	4	
陳志明	助理員	4	勤雜人員	4	
陳展鵬	助理員	4	勤雜人員	4	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
謝明好	助理員	5	勤雜人員	4	
鄭順興	助理員	5	勤雜人員	4	
張杏芬	助理員	5	勤雜人員	4	
張美麗	助理員	5	勤雜人員	4	
祝英得	助理員	5	勤雜人員	4	
郭小怡	助理員	5	勤雜人員	4	
關麗霞	助理員	5	勤雜人員	4	
黎日花	助理員	4	勤雜人員	4	
黎蓮娣	助理員	4	勤雜人員	4	
林金鳳	助理員	5	勤雜人員	4	
林華廣	助理員	5	勤雜人員	4	
林泳茹	助理員	5	勤雜人員	4	
羅寶蓮	助理員	5	勤雜人員	4	
李佩珍	助理員	5	勤雜人員	4	
梁妙嫻	助理員	5	勤雜人員	4	
梁三朱	助理員	5	勤雜人員	4	
羅景扶	助理員	5	勤雜人員	4	
呂錦花	助理員	5	勤雜人員	4	
雷美芳	助理員	5	勤雜人員	4	
雷詠詩	助理員	4	勤雜人員	4	
莫永秀	助理員	5	勤雜人員	4	
伍玉梅	助理員	5	勤雜人員	4	
吳潔冰	助理員	5	勤雜人員	4	
岑笑容	助理員	4	勤雜人員	4	
冼桂標	助理員	5	勤雜人員	4	
冼麗珍	助理員	4	勤雜人員	4	
鄧順琮	助理員	5	勤雜人員	4	
唐兆珠	助理員	5	勤雜人員	4	
賀建敏	助理員	4	勤雜人員	3	
繆進誼	助理員	4	勤雜人員	3	
蘇光	助理員	4	勤雜人員	3	
黃四維	助理員	4	勤雜人員	3	
陳麗群	助理員	2	勤雜人員	2	
陳秀蘭	助理員	2	勤雜人員	2	
鍾梅梅	助理員	2	勤雜人員	2	
劉祝英	助理員	2	勤雜人員	2	
李玉芬	助理員	3	勤雜人員	2	
廖志榮	助理員	3	勤雜人員	2	
吳業嫦	助理員	2	勤雜人員	2	

散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
余根	助理員	2	勤雜人員	2	
歐陽鳳媚	助理員	2	勤雜人員	1	
歐陽秀芬	助理員	1	勤雜人員	1	
區陽順琮	助理員	1	勤雜人員	1	
區盧細妹	助理員	2	勤雜人員	1	
區兆棠	助理員	1	勤雜人員	1	
陳玉芬	助理員	1	勤雜人員	1	
陳金好	助理員	2	勤雜人員	1	
陳連英	助理員	2	勤雜人員	1	
陳美娟	助理員	2	勤雜人員	1	
陳笑琮	助理員	2	勤雜人員	1	
陳偉雄	助理員	2	勤雜人員	1	
陳惠儀	助理員	1	勤雜人員	1	
陳慧珠	助理員	1	勤雜人員	1	
周淑芳	助理員	1	勤雜人員	1	
周雲霞	助理員	1	勤雜人員	1	
周月華	助理員	1	勤雜人員	1	
周淑芳	助理員	1	勤雜人員	1	
鄭球女	助理員	1	勤雜人員	1	
鄭蓮好	助理員	1	勤雜人員	1	
招惠卿	助理員	1	勤雜人員	1	
馮美玲	助理員	1	勤雜人員	1	
馮明茵	助理員	2	勤雜人員	1	
夏家發	助理員	1	勤雜人員	1	
何才弟	助理員	1	勤雜人員	1	
何霞	助理員	1	勤雜人員	1	
何美弟	助理員	1	勤雜人員	1	
何天明	助理員	1	勤雜人員	1	
許銀笑	助理員	1	勤雜人員	1	
翁林少清	助理員	1	勤雜人員	1	
葉榕桂	助理員	1	勤雜人員	1	
葉美玲	助理員	1	勤雜人員	1	
余容芬	助理員	1	勤雜人員	1	
關志勇	助理員	1	勤雜人員	1	
關麗嬋	助理員	1	勤雜人員	1	
郭麗燕	助理員	2	勤雜人員	1	
郭小麗	助理員	1	勤雜人員	1	
鄺蓮愛	助理員	1	勤雜人員	1	
郭炳深	助理員	1	勤雜人員	1	



散位合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
賴金英	助理員	1	勤雜人員	1	
劉金祥	助理員	1	勤雜人員	1	
劉利洪	助理員	1	勤雜人員	1	
李淑嫻	助理員	1	勤雜人員	1	
李潤池	助理員	1	勤雜人員	1	
李好	助理員	1	勤雜人員	1	
李玉尺	助理員	1	勤雜人員	1	
梁清蘭	助理員	1	勤雜人員	1	
梁玉笑	助理員	1	勤雜人員	1	
梁婉芬	助理員	1	勤雜人員	1	
梁麗儀	助理員	1	勤雜人員	1	
梁世強	助理員	1	勤雜人員	1	
梁雪珍	助理員	1	勤雜人員	1	
羅遠根	助理員	1	勤雜人員	1	
陸惠嫻	助理員	1	勤雜人員	1	
莫秀琼	助理員	1	勤雜人員	1	
吳嘉儀	助理員	1	勤雜人員	1	
伍笑英	助理員	1	勤雜人員	1	
彭美美	助理員	1	勤雜人員	1	
布綺雯	助理員	1	勤雜人員	1	
潘錦棠	助理員	1	勤雜人員	1	
洗金月	助理員	1	勤雜人員	1	
戴寶蘭	助理員	1	勤雜人員	1	
譚佩蘭	助理員	1	勤雜人員	1	
鄧錦成	助理員	1	勤雜人員	1	
杜惠娟	助理員	1	勤雜人員	1	
余翠玲	助理員	1	勤雜人員	1	
余玉鳳	助理員	1	勤雜人員	1	
袁仲嬌	助理員	1	勤雜人員	1	
阮麗琴	助理員	1	勤雜人員	1	
黃權炳	助理員	1	勤雜人員	1	
黃寶財	助理員	1	勤雜人員	1	
黃寶珊	助理員	2	勤雜人員	1	
徐月蓮	助理員	1	勤雜人員	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico superior				
Chan Chi Kit	Técnico superior de 2.ª classe	1	Técnico superior de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Técnico de apoio				
Vong Si Nga Marcia	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1	
Chim Sai Ieng	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lai In Wa	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Ka Leng	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lou Wai Chun	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Mak Ka Chon	Assistente de informática de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Ao Ieong On	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Chin Chon	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Fong Ha	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Iok In	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Iok Teng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Ka Man (BIR n.º 5099xxxx)	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Ka Man (BIR n.º 5127xxxx)	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Ka U	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Lai Man	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Mou I	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chan Teng Fun	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chao Pou Chu	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chao Wai Kei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chao Wan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheang Kit Wa	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheang Sio Man	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheok Hok Meng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheong Heng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheong In Ieng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Cheong Kei Kei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chio Kin Weng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Choi Hio U	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Choi Ka Pou	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Choi Un Ieng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Chu Ka Wai	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
De Souza Georgina Augusto	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Dos Anjos Júlio Miguel	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Dos Santos Lopes Raquel	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ferreira Carlos Alberto Esteves	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Fong Chi Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Fong Ka Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Cheng Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Chi Fong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Hio Lam	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Ka Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Kuok In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Un Kuan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ho Yu Bun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hoi Hio Kuan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hong Sai Cheng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hong Sio Cheng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Hong Wan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Chi Mang	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Hio Heng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Hong Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong I Kuan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Ieok Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ieong Pui I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Iong Kit Yeng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ip Seng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Iun Mei Iok	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kong Weng Hong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Ku Kin Peng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuan Kuong I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuok Sin I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuok Weng Si	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Kuong Chon Kit	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lai Ka Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Chi I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Hoi Hong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Ka Lai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Ka Pui	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam On Lei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Wa Fai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lam Wai Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lao Fong Hoi	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lau Cristina Ming Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Lei Chi Neng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Hoi I	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Kam Hong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Kat Fong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Kin Fan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Sam U	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Siu Mei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lei Tat Hong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Chan Hou	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Lai Han	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Man Ieng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Sek In	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Sut Fun	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Tek Kei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leong Wai Si	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Leung Tat Kwan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Ling Sio Kuan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lio Hei Ieng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lo Kim Fan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lo Un Kei	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Loi Pou Lin	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Loi Wai Teng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lok Sai Wa	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lok Sio Chong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Long Kat Keng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lou Chi Kin	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lou Lai Chan	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lou Sok In	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Lou Un Leng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Mak Weng Fong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Mendes Gil Clementino	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Mok Man Kit	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Mou Man On	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Ng Hon Keong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Ng Si Teng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Ng Sio Fong	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Ng Tak Weng	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Niza da Silva Jonas	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	
Pun Hoi Ling	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Si Sio Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tai Mei Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Iok I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Mio Wun	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tam Wai Wa	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Lai Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tang Pek Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Tong Chon Kit	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Un Ka U	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Fong Nei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Hei Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Ion Ieng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Kun Hou	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wong Sao Teng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wu Hin Seng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Wu Son Mei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Lau Sze Yan	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Sio Wai Sim	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Van Ka Wai	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Wong Wun Chun	Terceiro-oficial	2	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Au Ieong Chi Lon	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Chi Ioi	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan In Wa	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Kam Meng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Oi Iu	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chan Sek Iong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cheang Sio In	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cheang Sok Teng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cheong Weng Hei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	



Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chin Tat Seng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chio Un Fok	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Choi Sut Lin	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chu Ka Wan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Chu Vai Iun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Fan Chi Fong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Fok In Pou	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Fong Iok In	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ho Ion Lam	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ho Lai Cheng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ho Sio Mei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ian Ka Pek	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ieong Lao Ieng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Iong Wan Wun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Kam Pui Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Keong Lai Seong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Kong Ching Chi	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Kuong Iok Peng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lao Iok Tai	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lao Wai Lun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lei Cheng I	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Lei Chong Hoi	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lei Hao In	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lei Wan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Leong Lai Kam	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Leung Fong Lin	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Leung Iun Iu	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lou Sio Teng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Lou Wai Kin	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mac Vai Han	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mac Vai Ieng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mak Veng San	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mak Wai Kun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Mou Iat Ngo	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ng Pek Mui	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Pang Wai Siu	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Poon Fong Meng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Se Man Hei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Siu Hou Kuan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Hao Wan	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Ka Ian	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Kai Ip	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Tam Si Mei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tam Un Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Tang Mei Leng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
U Wai Kun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Ung Ut Tou	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Vong Man Ieng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Chan Un	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Ieng Fong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong In Hong	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Ka Kun	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	a)
Wong Man Teng	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wong Weng Si	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Wu Kam Mei	Terceiro-oficial	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Grupo de pessoal	Motorista de pesados				
Lei Lai Ioi	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	7	
Chan Kuok Meng	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	6	
Chong Wai Hon	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	6	
Fong Chi Kin	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	6	
Hong Hin Fai	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	6	
Lei Chai Tong	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	6	
Lo Chan Kuong	Operário qualificado	7	Motorista de pesados	6	
Au Kok Pou	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lei Chi Meng	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lei Peng Chun	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lei Tam Iao	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Loi Chan Seng	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Lou Kit Hong	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	
Ng Chi Hong	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	5	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Kan Wing Kin	Operário qualificado	2	Motorista de pesados	2	
Ao Ieong Wai Kin	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Cheong Pak Seng	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Ho Iek Wang	Operário qualificado	2	Motorista de pesados	1	
Ho Kam Wo	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Kuok Weng Fai	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Kuong Hao Hong	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Lai Tin Pio	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Lei Chio Kuan aliás Lee Choo Koon	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Leong Iu Piu	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Sin Iao Seng	Operário qualificado	1	Motorista de pesados	1	
Wan Weng Chio	Operário qualificado	3	Motorista de pesados	1	
Grupo de pessoal	Motorista de ligeiros				
Lok Chio Lon	Auxiliar qualificado	5	Motorista de ligeiros	4	
Grupo de pessoal	Operário				
Chao U Cheng aliás Chau Cheng	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Fong Va Sang	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Leong Kuok Chi	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Tam Chi Fai	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	7	
Wai Weng Cheng	Operário qualificado	7	Operário qualificado	7	
Ao Kuong Ian	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Au Kok Keong	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Chan Kin Lok	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Cheong Kin Hong	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Fong Sio Fong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Fong Sio Wa	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Lam Fat Un	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lam Kuok Keong	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lao Chong Pak	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lao Kit Fai	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Lou Hou Kei	Operário qualificado	6	Operário qualificado	6	
Tam Chon Wai	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
U Im Iong	Operário semiqualeficado	7	Operário qualificado	6	
Vong Hon Wa	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	6	
Chang Wai Sang	Operário semiqualeficado	6	Operário qualificado	5	
Cheng Sim Kuai	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chiang Wai Chun	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Chong Soi Mei	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
David Afonso Assunção Osório	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Ho Kin Un	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Hui Keng Fong	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Iong Kin San	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Ip Sai Kan	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Kam Seng Kuan	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Kou Choi Peng	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Kun Chi Po	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Lai I Chan	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Lam Im Kuong	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Lei Sok In Pinto	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Lei Wai Keong	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Leong Io Weng	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Leung Ken Va	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Loi Sio Meng	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Lok Van Kuong	Operário qualificado	5	Operário qualificado	5	
Siu Hou Kei	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
U Hong Chong	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Wong Kit Man	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Wong Su Peng	Operário semiqualificado	6	Operário qualificado	5	
Chan Ion Ieng	Operário semiqualificado	5	Operário qualificado	4	
Cheong Iong On	Operário semiqualificado	5	Operário qualificado	4	
Fong Kam Noi aliás Fong In Leng	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Ip Chon Kit	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Kuong Lai Ip	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Lam Peng Un	Operário semiqualificado	5	Operário qualificado	4	
Lei Su Cheok	Operário semiqualificado	5	Operário qualificado	4	
Lei Wai Ieng aliás Lee Wai Ying	Operário semiqualificado	5	Operário qualificado	4	
Pang Sou Im	Operário semiqualificado	5	Operário qualificado	4	
Vong Fong Man	Operário qualificado	4	Operário qualificado	4	
Wong Ngan Mui	Operário semiqualificado	5	Operário qualificado	4	
Chan Kuok Keong	Operário semiqualificado	4	Operário qualificado	3	
Chan Wai Kin	Operário qualificado	3	Operário qualificado	3	
Chim Su Tong	Operário semiqualificado	4	Operário qualificado	3	
Leong Sio Chong	Operário semiqualificado	4	Operário qualificado	3	
Cheang Chi Fai	Operário semiqualificado	4	Operário qualificado	2	



Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chio Sin Fong	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Ieong Kam Kit	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Iong Hon I	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	2	
Lam Cheok Hou	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Lau U Wun Sin	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Lei Vai Pan	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Leong Kin Iong	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Leong Kin Keong	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Leong Wai Man	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Lio Kin Cheong	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Loi Va Keong	Operário qualificado	2	Operário qualificado	2	
Lou Hon Man	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Sit Kok Va	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Wong Kan Wai	Operário semiqualeficado	4	Operário qualificado	2	
Chan Chai aliás Tran Chay	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Chang Ka Chon	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Chang Kat Wa	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Chang Pak Kin	Operário semiqualeficado	1	Operário qualificado	1	
Cheang Kam Tong	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	1	
Cheang Tak Kei	Operário semiqualeficado	1	Operário qualificado	1	
Cheang Wai Meng	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	1	
Cheong Cheok Sou	Operário semiqualeficado	1	Operário qualificado	1	
Cheong Chong Pan	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Ho Chi Fai	Operário semiqualeficado	3	Operário qualificado	1	
Ho Weng Chio	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Hong Cheong Wa	Operário qualificado	1	Operário qualificado	1	
Lei Chun Cheong	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Lei Weng Man	Operário qualificado	1	Operário qualificado	1	
Leong Sek Cheong	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Leong Wai Wa	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Lo Io Kuong	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Pang Weng Heng	Operário qualificado	1	Operário qualificado	1	
Tong Hok Neng	Operário semiqualeficado	2	Operário qualificado	1	
Ho Ion Tai	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Iong Miu Va	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Lei In Cheng	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Mou Chu aliás Mao Chau	Auxiliar	7	Auxiliar	7	
Carlos Manuel Tang	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Chan Pui In	Auxiliar	7	Auxiliar	6	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chao Chak San	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Cheong Iong Kuai	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Chiang Wa Teng aliás Chiang Wa Tang	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Fong Kam In de Souza	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ho Yi Man	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Hong Keng Seng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Iao In In	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ieong Wa Cheng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Kou Kuan Kei	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lam Chong Hou	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lam Un Hon	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Lao Pak U	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lao Sio Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lao Wai Kuan	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lei Peng Kun	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lei Sao Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lei Wai Kun	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Kam Sin	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Lai Chi	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Lai In	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leong Seng Chao	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Leung Miu Har	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Lo Kuai Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Loi Hok Kuan	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Mui Choi Lin	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ng Chan Wa	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Ng Chi Weng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Seak Iok Keng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Sin Kam Lan	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Tong Man Chong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
U Kam Meng	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
U Sio Kai	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Viviana Mak aliás Mak Siu Kun	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Wong Kuai Fong	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Wong Un Ha	Auxiliar	7	Auxiliar	6	
Wong Un Ho	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Wong Ut U	Auxiliar	6	Auxiliar	6	
Au Sio Va	Auxiliar	6	Auxiliar	5	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chan Lai Lai	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chan Pek Wa	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Chan Sao Fong	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chang Cheng Kit	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chang Kam Ieng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Cheong Siu Peng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Cheong Tim Son	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Chio Chu Meng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Choi Fong Iu	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Chou Sau Iok	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Fong In Iao	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Fong Sao Fan	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Ieong Weng Io	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Kam Ioc Keong	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lam de Assis, Soi Mui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lam Wai Meng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lei Sa Kam ou Li Shajin ou Lee Sar Kim	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Leong Iok Chan	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Leong Mio Seong Mateus	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Leong Pui Leng	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Lo Chan Pui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Loi Sio Mui	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Loi Tai Mui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Lok Se Man	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Mou Kuan Iao	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Pang Iao Kon	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Pun Io Kuong	Auxiliar	5	Auxiliar	5	
Sio Mey Coelho dos Santos	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Tam Sou Mui	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Tang Siu Ieng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
U Sao Fong	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Vong Iau Meng aliás José F dos Santos	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Wong Lin Ieng	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Wu Seak Kin	Auxiliar	6	Auxiliar	5	
Ao Ieong Wai Fong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Au Im Mui	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Chan Chi Meng	Auxiliar	4	Auxiliar	4	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Chan Chin Pang	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Che Man Hou	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Cheang Son Heng	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Cheong Hang Fan	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Cheong Mei Lai	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Chok Ieng Tak aliás Luís Chok	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Kuok Sio I	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Kwan Lai Ha	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lai Iat Fa	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Lai Lin Tai	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Lam Kam Fong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lam Wa Kuong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lam Weng U	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Law Pou Lin	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lei Pui Chan	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Leong Mio Han	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Leong Sam Chu	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Lo Keng Fu	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Loi Kam Fa	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Loi Mei Fong	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Loi Van Si	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Mok Weng Sao	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Ng Iok Mui	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Ng Kit Peng	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Sam Sio Iong	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Sin Kuai Pio	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Sin Lai Chan	Auxiliar	4	Auxiliar	4	
Tang Son Keng	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Tong Sio Chu	Auxiliar	5	Auxiliar	4	
Ho Kin Man	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Mio Chon I	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Sou Kong	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Wong Sei Wai	Auxiliar	4	Auxiliar	3	
Chan Lai Kuan	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Chan Sao Lan	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Chong Mui Mui	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Lao Chok Ieng	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Lei Iok Fan	Auxiliar	3	Auxiliar	2	
Liu Chi Veng	Auxiliar	3	Auxiliar	2	

Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Ng Ip Seong	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
U Kan	Auxiliar	2	Auxiliar	2	
Ao Ieong Fong Mei	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Ao Ieong Sao Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ao Ieong Son Keng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ao Lou Sai Mui	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Ao Siu Tong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chan Ioc Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chan Kam Hou	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Lin Ieng	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Mei Kun	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Sio Keng	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Vai Hong	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Chan Vai Iu	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chan Wai Chu	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chao Sok Fong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chao Wan Ha	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chau Iut Wa	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chau Sok Fong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Cheang Kao Noi	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Cheang Lin Hou	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Chiu Vai Heng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Fong Mei Leng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Fong Meng Ian	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Ha Ka Fat	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Choi Tai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Ha	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Mei Tai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ho Tin Meng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Hoi Ngan Sio	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Iong Lam Sio Cheng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ip Iong Kuai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ip Mei Leng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Iu Iong Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuan Chi Iong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuan Lai Sim	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuok Lai In	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Kuok Sio Lai	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Kuong Lin Oi	Auxiliar	1	Auxiliar	1	



Pessoal contratado por assalariamento					
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Kwok Peng Sam	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lai Kam Ieng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lao Kam Cheong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lao Lei Hong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lee Sok Han	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lee Yun Che	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lei Hou	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lei Iok Chek	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Cheng Lan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Iok Sio	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Iun Fan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Lai I	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Sai Keong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Leong Sut Chan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lo Un Kan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Lok Wai Han	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Mok Sau Keng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ng Ka I	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Ng Sio Ieng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Pang Mei Mei	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Pou I Man	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Pun Kam Tong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Sin Kam Ut	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tai Pou Lan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tam Pui Lan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tang Kam Seng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Tou Wai Kun	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
U Choi Leng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
U Iok Fong	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Un Chong Kio	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Un Lai Kam	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Vong Kun Peng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Wong Pou Choi	Auxiliar	1	Auxiliar	1	
Wong Pou San	Auxiliar	2	Auxiliar	1	
Xu Yuelian	Auxiliar	1	Auxiliar	1	

備註：

a) 於2009年10月13日死亡

Observação:

a) Falecido em 13 de Outubro de 2009.

根據保安司司長於二零一零年八月六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第18/2009號法律第三十三及第三十五條第一款的規定，核准公佈澳門保安部隊事務局編制外合同護士轉入名單，該名單自二零零九年八月十八日生效：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugados com os artigos 33.º e 35.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro da DSFSM, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2009:

編制外合同人員					
人員組別及姓名	二零零九年八月十七日的狀況		二零零九年八月十八日的狀況		備註
	職級/職位	職階	職級/職位	職階	
人員組別	護理人員				
徐美瑩	護士	5	一級護士	5	

Pessoal contratado além do quadro					
Grupo e nome	Situação em 17/8/2009		Situação em 18/8/2009		Obs.
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.	
Grupo de pessoal	Enfermagem				
Choi Mei Ieng	Enfermeiro	5	Enfermeiro de grau I	5	

#### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年七月二十日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一零年八月三十一日起終止首席關員鄧勇泉及劉穎思之徵用，並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一零年九月一日起，再次徵用鄧勇泉及劉穎思為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一日起，以附註方式修改楊鳳章之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一日起，以附註方式修改馮啓明及孫振東之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一高等級技術員之職務，薪俸點為485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Julho de 2010:

Tang Iong Chun e Maria de Fátima de Jesus, verificadores principais alfandegários — dadas por findas as suas requisições nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2010, inclusive, indo iniciar novas requisições, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, para prestarem serviço nas FSM, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2010:

Ieong Fong Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Fong Kai Meng e Sun Chan Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Kou Sio Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos

日起，以附註方式修改高小菊之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年九月一日起，以附註方式修改譚巧琴、葉翠欣、徐小雁、韋家媛、李雪慧及林晚霞之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

按照本局代局長於二零一零年八月九日之批示：

應第一職階勤雜人員潘錦棠之申請，自二零一零年八月二十三日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一零年八月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任林嫻芬及譚碧儒擔任本局文職人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

二零一零年八月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一零年六月二十一日作出的批示：

吳菠，以散位合同制度在本局擔任實習刑事偵查員之職務——根據本局《實習刑事偵查員實習規章》第五條第二款及第四款第二項之規定，第26/99/M號法令第十條a)項之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項之規定，自二零一零年七月八日起，終止與其簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳麗腳及李卓軒在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一零年九月二日起續期一年。

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Tam Hao Kam, Ip Choi Ian, Choi Sio Ngan, Vai Ka Vun, Lei Sut Wai e Lam Man Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 9 de Agosto de 2010:

Pun Kam Tong, auxiliar, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 23 de Agosto de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2010.

Lam Kuok Fan e Tam Pek U — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 21 de Junho de 2010:

Ng Po, investigador criminal estagiário, assalariado, desta Polícia — cessou o respectivo contrato, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 2, e 4, alínea 2), do Regulamento de Estágio para Investigador Criminal Estagiário da mesma Polícia, e 10.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 8 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2010:

Chan Lai Heng e Lei Cheok Hin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Setembro de 2010.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁泳蘭擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年九月十七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李俊偉在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年九月十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何嘉美及黎婉儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年九月十八日起續期一年。

二零一零年八月二十六日於司法警察局

代局長 張玉英

Leong Weng Lan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Setembro de 2010.

Lei Chan Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Setembro de 2010.

Ho Ka Mei e Lai Un I Isabel — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 26 de Agosto de 2010. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照代局長於二零零八年七月二十一日作出的批示：

李雁冰、陳凱玲、陳嘉敏、何嘉恩、鄧賽莊、胡柳雪、陳敬英、梁淑儀及李金花，為本局個人勞動合同護士——合同獲續期三個月，前兩名從二零零八年七月二十一日起生效，其餘七名從二零零八年七月二十八日起生效。

按代局長於二零零九年十一月九日之批示：

黃寶兒，為本局散位合同第二職階重型車輛司機，由二零零九年十一月十日起獲續約一年。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示：

關金換，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年二月十一日起更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Julho de 2008:

Lei Ngan Peng, Chan Hoi Leng, Chan Ka Man, Ho Ka Ian, Tang Choi Chong, Wu Lao Sut, Chan Keng Ieng, Leong Sok I e Lei Kam Fa, enfermeiros, em regime de contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 21 de Julho para os dois primeiros e 28 de Julho de 2008 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Novembro de 2009:

Vong Pou I, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Kuan Kam Wun, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

按照行政長官於二零一零年五月十日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário和Dos Santos Filipe, António Manuel, 為本局個人勞動合同第一職階特級診療技術員, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年六月九日作出的批示：

Silva Gomes Encarnação, Maria da Glória, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年六月十四日作出的批示：

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年六月十五日作出的批示：

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按局長於二零一零年六月二十三日之批示：

何啓桂, 為本局編制外合同第三職階首席診療技術員, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

何彩蓮、林雪鋒及胡偉明, 為本局編制外合同第一職階首席診療技術員, 由二零一零年七月二十二日起獲續約一年。

張韻珠及蔡綺華, 為本局編制外合同第一職階首席診療技術員, 由二零一零年七月二十二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第二職階首席診療技術員。

按照行政長官於二零一零年六月二十四日作出的批示：

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, 為本局個人勞動合同第五職階一級護士, 由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一零年七月三日作出的批示：

張翼飛, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生, 由二零一零年七月二十六日起獲續約一年。

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2010:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário e Dos Santos Filipe, António Manuel, técnicos de diagnóstico e terapêutica especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Junho de 2010:

Silva Gomes Encarnação, Maria da Glória, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2010:

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2010:

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2010:

Hoo Chai, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ho Choi Lin, Lam Sut Fong e Wu Wai Meng, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2010.

Cheung Wan Chu Maria e Choi I Wa, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2010:

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2010:

Zhang Yifei, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2010.



按社會文化司司長於二零一零年七月十六日之批示：

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto及何啟桂，為本局編制外合同第三職階首席診療技術員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階特級診療技術員。

Desano, Eugenia F.，為本局散位合同第三職階首席診療技術員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階特級診療技術員。

金美君，為本局編制外合同第三職階一級診療技術員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席診療技術員。

按照局長於二零一零年七月二十日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第二職階二等技術輔導員，由二零一零年八月一日起獲續約六個月。

按局長於二零一零年七月二十六日之批示：

劉志安及黃錦球，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年八月六日起獲續約一年。

伍志輝，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年八月二十日起獲續約一年。

陳嘉賢、何玉梅、楊小莉、郭啟良、林慶姚、林梅清、吳華新及黃麗梅，為本局編制外合同第二職階一等衛生稽查員，由二零一零年八月二十三日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年七月三十日之批示：

譚幼萍，本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，為期六個月，自二零一零年八月五日起生效。

按照代副局長於二零一零年八月十三日之批示：

核准名稱為“專業康健貿易有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第218號以及其營業地點為澳門文第士巷8-A號雅能閣（第一座）地下B座，准照

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010:

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto e Hoo Chai, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Desano, Eugenia F., técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Kam Mei Kwan Suzana, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2010:

Chiang, Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2010:

Lao Chi On e Wong Kam Kao, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 de Agosto de 2010.

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 2010.

Chan Ka In, Ho Iok Mui, Ieong Sio Lei, Kwok Kai Leung, Lam Heng Io, Lam Mui Cheng, Ng Va San e Wong Lai Mui, agentes sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Julho de 2010:

Tam You Ping, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Professional Health Importação Exportação Lda.», alvará n.º 218, com local de funcionamento na Travessa de Silva

持有人為專業康健貿易有限公司，總辦事處位於澳門文第士巷 8-A 號雅能閣地下 B 座。

(是項刊登費用為 \$ 402.00)

### 更正

由於刊登於二零一零年八月十一日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內第 9255 頁之批示摘錄中文版有正確之處，茲更正如下：

原文：“……及林惠蓮，……”

應為：“……及林惠連，……”。

二零一零年八月二十日於衛生局

局長 李展潤

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長二零一零年七月十六日批示：

根據第 14/2009 號法律附件一表二，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用李雪梅學士、劉芳學士、孫素榮學士及伍海芳學士，為期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，由二零一零年八月二十五日起生效。

根據第 14/2009 號法律第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，曹曉梅學士、李艷芳學士、劉峰學士、錢淑蘭學士、魏澤夫學士、楊春萍學士及張本香學士的散位合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，白樺學士、陳京京學士、何磊學士及雷艷紅學士的散位合同獲續期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，由二零一零年九月一日起生效。

Mendes, n.º 8-A, Edifício Nga Nang, Bloco I, r/c «B», Macau, cuja titularidade pertence a Professional Health Importação Exportação Lda., com sede na Travessa de Silva Mendes, n.º 8-A, Edifício Nga Nang, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

### Rectificação

Por ter saído inexacto, na versão chinesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2010, II Série, de 11 de Agosto, a páginas 9255, se rectifica:

Onde se lê: «...及林惠蓮, ...»

deve ler-se: «...及林惠連, ...».

Serviços, de Saúde, aos 20 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010:

Licenciadas Li Xuemei, Liu Fang, Sun Surong e Wu Haifang — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Licenciados Cao Xiaomei, Li Yanfang, Liu Feng, Qian Shulan, Wei Zefu, Yang Chunping e Zhang Benxiang — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Licenciadas Bai Hua, Chen Jingjing, He Lei e Lei Yanhong — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

按照行政長官二零一零年七月二十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用熊海濱、葉青蓮及張莅蓓，為期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，由二零一零年八月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，程明喜碩士及汪世晴碩士的散位合同獲續期壹年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，由二零一零年九月一日起生效。

按照行政長官二零一零年八月九日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列教學人員的散位合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto學士及Válter Ismael Marques Ferreira學士，擔任中葡中學教師，五級、第一職階，薪俸點為430；

Andreia Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá、Fernando Manuel Margarido João、Filomena Maria Gonçalves Pires及Nuno Gabriel Teixeira Capela，擔任中葡小學教師，六級、第一職階，薪俸點為350；

Paula Susana Feiteiro Canarias，擔任中葡幼稚園教師，六級、第一職階，薪俸點為350。

按照社會文化司司長二零一零年八月十日批示：

劉祝君學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一零年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年八月十三日批示：

Anabela Ribeiro Osório碩士，一級中葡預備中學及中學教師，郭維緣碩士、傅潔玉碩士及黃懿蓮學士，三級中葡小學

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2010:

Xiong Haibin, Ye Qinglian e Zhang Libei — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Mestres Cheng Mingxi e Wang Shiqing — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2010:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Licenciados Sandra Cristina da Silva Alves Pinto e Válter Ismael Marques Ferreira, como professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430;

Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá, Fernando Manuel Margarido João, Filomena Maria Gonçalves Pires e Nuno Gabriel Teixeira Capela, como professores do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350;

Paula Susana Feiteiro Canarias, como educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 6, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2010:

Licenciada Lao Chok Kuan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010:

Mestre Anabela Ribeiro Osório, professora dos ensinamentos preparatório e secundário luso-chinês, nível 1, mestres Kok Vai Iun, Teresa Fu e licenciada Wong I Lin, professoras de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, mestres Chan Tun I e Ho Weng Wa,

的中文教師，陳端儀碩士及何詠華碩士，三級中葡幼稚園教師，上述各人均為本局確定委任的人員，以及梁仲霞碩士、鄧可心碩士和黃錢孝學士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期兩年，由二零一零年九月一日起生效。

伍澤榮，根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條和十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為具最基本學歷之服務人員，十級、薪俸點為215，為期壹年，由二零一零年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單的合格應考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

二等高級技術員盧小鵬碩士及吳素靜學士，於評核名單中分別名列第一及二名的合格應考人，確定委任為高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員；

一等技術員楊榮吉學士為評核名單中唯一合格應考人，確定委任為技術員人員組別第一職階首席技術員；

二等技術輔導員馬永漢及洪妙花，於評核名單中分別名列第一及二名的合格應考人，確定委任為技術輔助人員人員組別第一職階一等技術輔導員；

首席行政技術助理員嚴麗君及Evaristo Segisfredo Antunes，於評核名單中分別名列第一及二名的合格應考人，確定委任為技術輔助人員人員組別第一職階特級行政技術助理員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用下列教學人員，為期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

蔡宗洋學士、羅惠琮學士及吳敏儀學士，擔任中葡中學教師，五級、第一職階，薪俸點為430。

educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, todas de nomeação definitiva, destes Serviços, mestres Leong Chong Ha, Tang Ho Sam e licenciado Vong Chin Hao — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como inspectores escolares, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ng Chak Weng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como agente de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2010, II Série, de 7 de Julho — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Mestre Lou Sio Pang e licenciada Ng Sou Cheng, técnicas superiores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Licenciado Ieong Weng Kat, técnico de 1.ª classe, único classificado, para técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Ma Weng Hon e Hong Mío Fa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Yim Lai Kwun e Evaristo Segisfredo Antunes, assistentes técnicos administrativos principais, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

O seguinte pessoal docente — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Licenciados Choi Chong Ieong, Lo Wai Keng e Ng Man I, como professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430;



高美兒及李少梅，擔任中葡小學教師，六級、第一職階，薪俸點為350。

Kou Mei I e Lei Sio Mui, como professoras do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.º escalão, índice 350.

二零一零年八月二十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年七月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳健熙及胡嘉敏為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，分別自二零一零年八月十八日及九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用湯月珍、戴如玉、李煥儀、湯麗敏、謝詩韻、鄭燕蕊及周德儀為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首三位自二零一零年八月十八日及其餘自二零一零年九月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年八月十日作出的批示：

應鄭偉明的請求，其在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年九月十三日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

辛玉卿及王艷卿，分別自二零一零年九月九日及九月十日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2010:

Chan Kin Hei e Wu Ka Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2010, respectivamente.

Tong Ut Chan, Tai Iu Ioc, Lei Wun I, Tong Lai Man, Che Si Wan, Chiang In Ioi e Chau Tac I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto para os três primeiros e 1 de Setembro de 2010 para os restantes.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Agosto de 2010:

Kuong Wai Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

San Ioc Heng e Vong Im Heng Josefina, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 9 e 10 de Setembro de 2010, respectivamente;

梁淑霞，自二零一零年九月十三日起轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

Leong Sok Ha, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 13 de Setembro de 2010.

摘錄自局長於二零一零年八月十八日作出的批示：

Por despacho do presidente deste Instituto, de 18 de Agosto de 2010:

應劉少梅的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一零年八月十六日起予以解除。

Lau Sio Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 16 de Agosto de 2010.

二零一零年八月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 25 de Agosto de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

### 體育發展基金

### FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一零年八月十二日批示核准的體育發展基金二零一零年度本身預算第六次修改：

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	08	00	03			
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		3,500,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas	2,500,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Diversos	300,000.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. Entidade patronal)	200,000.00	
					總數 Total	3,500,000.00	3,500,000.00

二零一零年八月十日於體育發展基金行政管理委員會——  
主席：黃有力——委員：林國洪、Maria Helena Azevedo  
Correia de Paiva

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 10 de Agosto de 2010. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Lam Kuok Hong* — *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*.



**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一零年七月二十八日作出的批示：

應梁虹珊的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一零年八月二十三日起予以解除。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階二等高級技術員吳海霞因散位合同屆滿，自二零一零年八月二十二日起終止在本局之職務。

二零一零年八月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與鄭焯晉簽定為期一年的編制外合同，擔任本局第一職階二等地形測量員，薪俸點為260點，由二零一零年八月八日起生效。

二零一零年八月二十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一零年七月二十日作出的批示：

胡家豪，本局確定委任第五職階郵差——應其本人之請求，自二零一零年九月一日起免職。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2010:

Leong Hong San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Agosto de 2010.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Ng Hoi Ha, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, cessou as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 22 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2010:

Cheang Kueng Chon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 20 de Julho de 2010:

Wu Ka Hou, distribuidor postal, 5.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Setembro de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年八月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁心漢在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一零年八月十日起生效。

二零一零年八月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010:

Leung Sum Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Agosto de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Agosto de 2010.  
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

### 編制人員的名單

根據運輸工務司司長二零一零年八月十九日作出的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的地球物理暨氣象局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
馮瑞權 Fong Soi Kun	局長 Director	—	局長 Director	—	
冼保生 António Viseu	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
梁嘉靜 Leong Ka Cheng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
古志明 Ku Chi Meng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
陳鴻傑 Chan Hong Kit	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
黃華森 Vong Va Sam	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳國耀 Chan Koc Io	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	<i>g</i>
湯仕文 Tong Si Man	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	
唐天毅 Tong Tin Ngai	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	<i>h</i>
梁永權 Leong Weng Kun	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	
尤淑芬 Iao Soc Fan	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	
Daniel Eduardo Marçal Anok	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
林克勁 Lam Hak Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
譚建成 Tam Kin Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
區少玫 Au Siu Mui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
陳鴻傑 Chan Hong Kit	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>c</i>
林國揚 Lam Kuok Ieong	顧問資訊高級技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
潘淑潔 Poon Suk Kit	首席資訊高級技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
人員組別 Grupo de pessoal	氣象員 Meteorologia				
陳國耀 Chan Koc Io	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	首席顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor principal	1	<i>d</i>
湯仕文 Tong Si Man	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	首席顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor principal	1	<i>d</i>
梁啟雄 Leong Kai Hong	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	<i>f</i>
梁嘉靜 Leong Ka Cheng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	<i>c</i>
古志明 Ku Chi Meng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	3	<i>c</i>

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
冼桓明 Sin Yun Meng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	2	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	2	
劉英偉 Lao Ieng Wai	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
袁奕粧 Yuen Iek Chong	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
勞美明 Lou Mei Meng	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
張展超 Cheong Chin Chio	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
黎志豪 Lai Chi Hou	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	顧問氣象高級技術員 Meteorologista assessor	1	
冼保生 António Viseu	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	3	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	3	<i>b</i>
梁永權 Leong Weng Kun	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	<i>d</i>
徐敏貞 Choi Man Cheng	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	
唐天毅 Tong Tin Ngai	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	<i>d</i>
林建恆 Lam Kin Hang	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	首席氣象高級技術員 Meteorologista principal	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
麥炳堅 Mak Peng Kin	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
黃華森 Vong Va Sam	首席技術員 Técnico principal	3	首席技術員 Técnico principal	3	<i>c</i>
人員組別 Grupo de pessoal	氣象員 Meteorologia				
馮瑞權 Fong Soi Kun	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	<i>a</i>
林華俊 Lam Va Chon	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
黃治煊 Wong Chi Hun	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李和發 Lei Vo Fat	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
李健昌 Lei Kin Cheong	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
鄭小運 Cheang Sio Van	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
陸漢釗 Lok Hon Chio	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	首席特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista principal	1	
方志明 Fong Chi Meng	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	3	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	3	
黎婉文 Lai Un Man	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	1	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	1	
郭忠達 Kuok Chong Tat	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	1	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	1	
黃繼偉 Vong Kai Vai	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	1	特級氣象技術員 Meteorologista operacional especialista	1	
蘇潤玲 So Ion Leng Virginia	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
李永權 Tomás Mendes António	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
何國強 Ho Kuok Keong	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
方淑貞 Fong Sok Cheng	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
羅萬順 Lo Man Son	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
蔣子健 Cheong Chi Kin	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	



編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
劉永康 Lao Weng Hong	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
黃達榮 Vong Tat Veng	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
李偉嘉 Lei Vai Ka	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	2	首席氣象技術員 Meteorologista operacional principal	2	
吳桂森 Ng Kuai Sam	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	1	
蕭德祺 Petter Siu Chung	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	1	
劉少偉 Lau Siu Vai	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	1	
António Vong	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	1	
陳永全 Chan Veng Chun	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	1	
楊永賢 Yeung Wing Yin	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	1	一等氣象技術員 Meteorologista operacional de 1. <sup>a</sup> classe	1	
龔富強 João Felix Pinto Soares	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
區華強 Au Va Keong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
麥自強 Mak Chi Keong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
Maria Assunta Leung	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
歐少芳 Ao Sio Fong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
盧錦昌 Lou Kam Cheong	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
王蘊喬 Vong Van Kio	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
任悅寧 Iam Iut Neng	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
Augusto Daniel de Assis Rodrigues	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
秦蕙然 Chon Vai In	氣象觀察員 Observador meteorológico	3	二等氣象技術員 Meteorologista operacional de 2. <sup>a</sup> classe	3	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
尤淑芬 Iao Soc Fan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	e
朱慧玲 Chu Wai Leng Yolanda	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林志雄 Lam Chi Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃俊鈞 Vong Chon Kuan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
陳榮紹 Chan Weng Sio	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
勞思遠 Lo Si Iun	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
羅崇美 Lo Song Mei	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
譚志文 Tam Chi Man Benedito	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
殷偉基 Ian Vai Kei	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁浩東 Leung Hou Tong	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
陳以新 Chan I San	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林紫茵 Lam Chi Ian	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
阮鑑程 Un Kam Cheng	特級精密儀器保養助理技術員 Técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista	1	特級精密儀器保養助理技術員 Técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista	1	<i>i</i>
Alfredo Augusto Tadeu da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Melinda da Conceição Ritchie Cabral	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Daniel Eduardo Marçal Anok	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	<i>e</i>
張銘沁 Cheong Meng Sam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
吳笑華 Ng Sio Wa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte				
黃肇元 Vong Sio Yuen	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
楊伯洪 Ieong Pak Hong	熟練工人 Operário qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	6	

備註：

- a) 局長；  
b) 副局長；  
c) 處長；

Obs:

- a) Director;  
b) Subdirector;  
c) Chefe de divisão;

- |  |   |
|--|---|
| d) 中心主任；                               | d) Chefe de centro;   |
| e) 科長；                                 | e) Chefe de secção;   |
| f) 以臨時定期委任方式，於颱風委員會秘書處執行職務；            | f) A exercer funções no Secretariado do Comité dos Tufões em regime de comissão eventual de serviço;            |
| g) 自二零一零年二月十一日起，終止定期委任；                | g) Cessação da comissão de serviço, a partir de 11 de Fevereiro de 2010;  |
| h) 因個人理由，於委任期屆滿日終止定期委任，自二零一零年六月二十日起生效； | h) Cessação da comissão de serviço, no termo do seu prazo, por motivo pessoal, a partir de 20 de Junho de 2010; |
| i) 職位出缺時撤銷。                            | i) Lugar a extinguir quando vagar.  |

二零一零年八月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示轉授予的權限，本局代局長於二零一零年八月十二日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁紹娟、莫禮富及杜智聰在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，首名自二零一零年八月二十一日起，其餘兩名自九月一日起，續期一年，薪俸點為260。

二零一零年八月二十四日於房屋局

局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

De acordo com a subdelegação de competências do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009, e por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 12 de Agosto de 2010:

Leong Sio Kun, Mok Lai Fu e Tou Chi Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto para a primeira e 1 de Setembro de 2010 para os restantes.

Instituto de Habitação, aos 24 de Agosto de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## 環境保護局

### 編制人員的名單

根據運輸工務司司長二零一零年八月十九日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的環境保護局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Escala	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Escala	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
張紹基 Cheong Sio Kei	局長 Director	—	局長 Director	—	a)
韋海揚 Vai Hoi Ieong	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
黃蔓荳 Vong Man Hung	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
葉擴林 Ip Kuong Lam	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
馮詠軒 Fong Weng Chin	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
楊健思 Ieong Kin Si	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
陳國浩 Chan Kwok Ho	中心主任 Chefe de centro	—	中心主任 Chefe de centro	—	b)
李少容 Lei Sio Iong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
阮燕蓮 Un In Lin	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
馮文安 Fong Man On	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
黃蔓荳 Vong Man Hung	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	c)
馮詠軒 Fong Weng Chin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	d)
楊健思 Ieong Kin Si	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	d)
李少容 Lei Sio Iong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	e)
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
阮燕蓮 Un In Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	e)

備註：

a) 原職位為地圖繪製暨地籍局人員編制確定委任人員；

b) 等同於廳長；

Observações:

a) Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

b) Equiparado a chefe de departamento;



- c) 以定期委任方式擔任環境保護局副局長的職務；
- d) 以定期委任方式擔任環境保護局廳長的職務；
- e) 以定期委任方式擔任環境保護局處長的職務。

二零一零年八月二十四日於環境保護局

局長 張紹基

- c) A exercer, em comissão de serviço, as funções de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- d) A exercer, em comissão de serviço, as funções de chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- e) A exercer, em comissão de serviço, as funções de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 運輸基建辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年八月五日作出的批示：

應鄭昀之請求，其於本辦公室擔任第二職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一零年八月二十三日起予以解除。

二零一零年八月二十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2010:

Kuong Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Agosto de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張德勝在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年五月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一零年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅杰凱在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2010:

Cheong Tak Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2010:

Lo Kit Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2010.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃華欣在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭佩玲在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gonçalves Mendonça Barreto Carolos在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes Antonio dos Reis在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關惜宗在本局擔任第三職階顧問高級技術員（資訊範疇）的編制外合同自二零一零年六月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一零年七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐玉珍在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳國祥在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年七月二十七日獲續期一年。

Wong Wa Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2010.

Siu Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2010.

Gonçalves Mendonça Barreto Carolos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gomes Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2010.

Kuan Afonso Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2010.

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Ao Iok Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Ng Kuok Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳文華在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一零年七月八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何淑儀在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一零年六月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，程文慶在本局擔任第一職階二等車輛查驗員的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嫦娥在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同自二零一零年六月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉秋伊在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同自二零一零年七月二十六日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Leong Ivone及盧寶菊在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門

Chan Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Julho de 2010.

Ho Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2010.

Lok Kuai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Cheng Man Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Leong Seong Ngo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2010.

Lao Chao I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2010:

Leong Ivone e Lou Pou Kok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2010.

Godinho Vas Bebiana Preciosa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento,



公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Godinho Vas Bebiana Preciosa在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一零年五月十三日作出的批示：

本局第六職階技術工人馮添，於二零一零年八月六日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用顏琮芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一零年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及一百三十九條之規定，批准本局編制內人員第一職階特級車輛駕駛考試員劉警權之短期無薪假，自二零一零年九月六日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁恆鋒在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年七月一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁穎恩在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年七月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年八月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二

a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2010:

Fong Tim, operário qualificado, 6.º escalão, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 6 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010:

Ngan Keng Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Servicos, de 9 de Junho de 2010:

Lao Keng Kun, examinador de condução especialista, 1.º escalao, do quadro de pessoal destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, a contar de 6 de Setembro de 2010, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2010:

Leong Hang Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Leong Weng Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010:

Licenciada Chao Hang In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º

款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任周杏然學士為本局法律輔助處處長，自二零一零年九月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自二零零六年二月開始擔任公職，曾任職於民政總署及運輸工務司司長辦公室高級技術員，自二零零八年十月十六日起於本局法律輔助處擔任首席高級技術員，並自二零一零年六月一日起以代任方式擔任法律輔助處處長，其間工作表現卓越，具備豐富的專業知識及工作經驗。基此，可表現出其具備擔任本局法律輔助處處長一職所需的專業能力及經驗。

#### 2. 學歷：

中文法學士學位。

#### 3. 職業培訓：

——「公務人員基本培訓課程」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「Diploma in Psychology」；

——「2006年國際法培訓講座」；

——「高階葡萄牙語課程（第十單元）」；

——「密集德語課程」；

——「澳門稅務及公定會計課程」；

——「中國文化常識（普及標準）考試」。

#### 4. 工作經驗：

——由二零零六年二月二十日至二零零六年八月三十一日，以臨時勞動合同方式於民政總署擔任高級技術員第十三級別第一等級；

——由二零零六年九月一日至二零零七年八月三十一日，以短期個人勞動合同方式於民政總署擔任高級技術員第十三級別第一等級；

e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

—— A nomeada entrou na função pública em Fevereiro de 2006 e exerceu as funções de técnica superior no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas. Desempenhou as funções de técnica superior principal da Divisão de Apoio Jurídico, a partir de 16 de Outubro de 2008, desde 1 de Junho de 2010, tendo assumido o cargo de chefe da mesma divisão, em regime de substituição, mostrando no exercício das suas funções um desempenho excepcional, para além de possuir vastos conhecimentos e experiências profissionais. Isto demonstra que possui a capacidade e experiência profissional necessárias para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços.

#### 2. Habilitações literárias:

Licenciada em Direito em Língua Chinesa.

#### 3. Formação profissional:

—— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

—— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

—— «Diploma in Psychology»;

—— Seminário sobre Direito Internacional 2006;

—— Curso Avançado de Língua Portuguesa (Módulo 10);

—— Curso Intensivo de Alemão;

—— Curso de Fiscalidade e Plano Oficial de Contabilidade de Macau;

—— Exame de conhecimentos culturais da China (padrão geral).

#### 4. Experiência profissional:

—— Trabalhou, em regime de contrato de trabalho temporário, de 20 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2006, como técnica superior, nível 13, grau I, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

—— Desempenhou, em regime de contrato individual de trabalho a curto prazo, de 1 de Setembro de 2006 a 31 de Agosto de 2007, como técnica superior, nível 13, grau I, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;



——由二零零七年九月一日至二零零七年十二月二日，以短期個人勞動合同方式於民政總署擔任高級技術員第十三級別第二等級；

——由二零零七年十二月三日至二零零八年十月十五日，以編制外合同方式於運輸工務司司長辦公室擔任第一職階二等高級技術員；

——由二零零八年十月十六日起，以編制外合同方式於本局法律輔助處擔任第一職階首席高級技術員；

——由二零一零年六月一日起，以代任方式於本局法律輔助處擔任處長。

— Desempenhou, em regime de contrato individual de trabalho a curto prazo, de 1 de Setembro de 2007 a 2 de Dezembro de 2007, como técnica superior, nível 13, grau II, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— Desempenhou, em regime de contrato além do quadro, de 3 de Dezembro de 2007 a 15 de Outubro de 2008, as funções de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

— Desempenhou, em regime de contrato além do quadro, desde 16 de Outubro de 2008, as funções de técnica superior principal, 1.º escalão, da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços;

— Desempenhou, em regime de substituição, a partir de 1 de Junho de 2010, as funções de chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços.

### 聲 明

茲聲明周杏然因獲定期委任為本局法律輔助處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任第一職階首席高級技術員之職務，自二零一零年九月一日起終止。

二零一零年八月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Hang In cessou as funções de técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2010, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.